

**Bezprzewodowa zaciskarka
do opasek
CP 10 / CP 20 / CC 20**

Instrukcja obsługi

Instrukcja obsługi

Nr części 08902971
Wersja 220913_V01_a

OETIKER Schweiz AG
Spätzstrasse 11
CH-8810 Horgen
Szwajcaria

Spis treści

1	Informacje o niniejszej instrukcji	5
1.1	Symbole i oznaczenia	5
1.2	Zakres	5
1.3	Definicje terminów	5
2	Podstawowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	6
2.1	Korzystanie z instrukcji obsługi	6
2.2	Prawidłowe użytkowanie	6
2.3	Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	7
2.4	Praca zgodna z zasadami bezpieczeństwa	7
2.5	Bezpieczeństwo elektryczne	8
2.6	Bezpieczeństwo personelu	8
2.7	Obsługa i przenoszenie narzędzia elektrycznego	9
2.8	Obsługa i przenoszenie narzędzia bezprzewodowego	9
2.9	Konwersje i modyfikacje	10
2.10	Wykwalifikowany personel	10
2.11	Konserwacja	10
2.12	Przechowywanie i transport	10
3	Informacje ogólne	11
3.1	Przegląd systemu	11
3.2	Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20	12
3.3	Przegląd oprogramowania komputerowego	12
3.4	Akcesoria	13
4	Oprogramowanie komputerowe i sprzętowe	14
4.1	Wymagania systemowe	14
4.2	Instalacja oprogramowania komputerowego	14
4.2.1	Automatyczna instalacja oprogramowania komputerowego	14
4.2.2	Ręczna instalacja oprogramowania komputerowego	15
4.3	Uruchamianie oprogramowania komputerowego	15
4.4	Aktualizacja oprogramowania sprzętowego	16
5	Eksploatacja zaciskarki do opasek	18
5.1	Konfigurowanie zaciskarki do opasek	18
5.1.1	Ręczne wprowadzanie danych dotyczących zamykania i zarządzanie nimi	18
5.1.2	Wczytywanie z pliku danych dotyczących zamykania	20
5.1.3	Kalibracja zaciskarki do opasek	21
5.2	Korzystanie z bezprzewodowej zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20	25
5.2.1	Wyświetlanie poziomu naładowania akumulatora	25
5.2.2	Ładowanie akumulatora	26
5.2.3	Wkładanie akumulatora	26
5.2.4	Wyrównywanie głowicy zaciskarki	27
5.2.5	Przeprowadzenie zamykania	28
5.2.6	Wycofywanie bezprzewodowej zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 z eksploatacji	30

5.3	Dokumentowanie danych procesowych	30
5.3.1	Tworzenie pojedynczego raportu.	30
5.3.2	Tworzenie raportu z wielu operacji	31
5.3.3	Generowanie raportu jako pliku CSV.	33
6	Konserwacja i naprawa	34
6.1	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące prac konserwacyjnych i naprawczych	34
6.2	Konserwacja	34
6.2.1	Przed rozpoczęciem konserwacji	34
6.2.2	Po zakończeniu konserwacji	35
6.2.3	Konserwacja cotygodniowa	35
6.2.4	Konserwacja zapobiegawcza	35
6.2.5	Naprawa	36
6.2.6	Wymiana szczęk zaciskarki	36
6.2.7	Wymiana głowicy zaciskarki	39
7	Opis oprogramowania komputerowego	40
7.1	Struktura oprogramowania komputerowego	40
7.2	Menu Status (Stan)	41
7.3	Menu Closure data (Dane dotyczące zamykania).	42
7.4	Menu Calibration (Kalibracja)	44
7.5	Menu Firmware (Oprogramowanie sprzętowe)	45
7.6	Menu Service log (Dziennik serwisowy).	46
7.7	Menu Additional information (Dodatkowe informacje)	47
8	Załącznik	48
8.1	Ogólne informacje zakłóceniach	48
8.2	Reakcja w przypadku zakłóceń	48
8.3	Komunikaty o błędach i usuwanie usterek	48
8.4	Wycofanie z eksploatacji i przechowywanie	49
8.5	Przywracanie do eksploatacji	49
8.6	Utylizacja	49
8.7	Dane techniczne	50
8.7.1	Interfejs USB	50
8.7.2	Wielkości fizyczne CP 10 / CP 20 / CC 20.	50
8.7.3	Dokładność w zakresie temperatury roboczej	50
8.7.4	Temperatura	50
8.7.5	Hałas	51
8.7.6	Siła nacisku.	51
8.7.7	Akumulator	51
8.7.8	Zasilacz AC (nie wchodzi w skład standardowego zakresu dostawy)	51
8.7.9	Ładowarka do akumulatorów	52
8.7.10	Etykiety i ostrzeżenia na zaciskarce CP 10 / CP 20 / CC 20.	52

8.8	Gwarancja i rękojmia	.53
8.8.1	Rękojmia	.53
8.8.2	Gwarancja	.53
8.8.3	Wymagania.	.53
8.8.4	Szkody pośrednie	.53
8.8.5	Koszty	.53
8.9	Deklaracja zgodności	.54
9	Pomoc i wsparcie.	.55

1 Informacje o niniejszej instrukcji

1.1 Symbole i oznaczenia

W niniejszej instrukcji znajdują się ostrzeżenia przed ryzykiem odniesienia obrażeń lub uszkodzenia mienia.

- ▶ Przeczytać te ostrzeżenia i przestrzegać ich.
- ▶ Zwracać uwagę na instrukcje oznaczone symbolem ostrzeżenia i słowem sygnałowym.

W niniejszej instrukcji stosowane są poniższe symbole:

Symbol	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza instrukcję, której nieprzestrzeganie prowadzi do odniesienia ciężkich obrażeń, a nawet śmierci personelu
 OSTRZEŻENIE	Oznacza instrukcję, której nieprzestrzeganie może prowadzić do odniesienia ciężkich obrażeń, a nawet śmierci personelu
 OSTROŻNIE	Oznacza instrukcję, której nieprzestrzeganie może prowadzić do odniesienia niewielkich obrażeń
WSKAZÓWKA	Oznacza instrukcję, której nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia narzędzia elektrycznego lub uszkodzenia mienia
INFORMACJA	Informacje pozwalające zrozumieć lub zoptymalizować praktyki związane z pracą
▶	Pojedyncze instrukcje
1. 2. 3.	Instrukcje obejmujące kilka czynności ▶ Czynności należy wykonywać w przedstawionej kolejności.
✓	Wymagania Czynności konieczne lub usprawniające pracę i umożliwiające pomyślne wykonanie zadania

1.2 Zakres

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy zaciskarki do opasek OETIKER CP 10 / CP 20 / CC 20.

1.3 Definicje terminów

Określenie „narzędzie elektryczne” użyte w niniejszej instrukcji oraz w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się zarówno do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym), jak i do bezprzewodowych narzędzi elektrycznych (bez przewodu zasilającego) z akumulatorem i ładowarką.

2 Podstawowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Korzystanie z instrukcji obsługi

- Upewnić się, że instrukcja obsługi zawsze znajduje się w pobliżu.
- Przekazać instrukcję obsługi następnemu właścicielowi lub użytkownikowi.
- Przed uruchomieniem zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zapoznać się ze wszystkimi ustawieniami i funkcjami. Wszystkie osoby przeprowadzające konfigurację, uruchomienie, konserwację lub naprawę urządzenia muszą przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi, a w szczególności instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

2.2 Prawidłowe użytkowanie

Urządzenie może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem i tylko jeśli jest całkowicie sprawne i w dobrym stanie technicznym.

Zaciskarka CP 10 / CP 20 / CC 20 jest przeznaczona wyłącznie do zamykania oryginalnych opasek OETIKER. Żadne inne zastosowanie nie jest dopuszczalne.

Prawidłowe użytkowanie obejmuje również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz danych technicznych. Każde inne użycie będzie uważane za użycie nieprawidłowe.

Wykorzystanie inne niż zgodne z przeznaczeniem

Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 to nowoczesne, bezpieczne w obsłudze urządzenie. W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub użytkowania przez nieprzeszkolony personel istnieją pewne zagrożenia szczątkowe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia odniesione przez personel ani uszkodzenia mienia wynikające z niewłaściwego użytkowania zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20. W takich przypadkach wyłączną odpowiedzialność ponosi firma eksploatująca.

2.3 Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- W przypadku nieprzestrzegania instrukcji dotyczących bezpieczeństwa istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała ze skutkiem śmiertelnym, uszczerbku na zdrowiu personelu oraz uszkodzenia samego urządzenia lub mienia znajdującego się w jego otoczeniu.
- Zachować wszystkie instrukcje obsługi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, gdyż to właśnie one zapewniają bezawaryjną pracę zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 przez wiele lat.
- Przed użyciem zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 zapoznać się z zagrożeniami występującymi w otoczeniu. Zaciskarkę do opasek można uruchomić tylko w przypadku braku zagrożeń.
- Stosować wyłącznie sprawną zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20. Przed każdym użyciem sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Utrzymywać miejsce pracy w czystości i upewnić się, że jest ono dobrze oświetlone (>400 luksów). Nieporządek lub słabe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadku.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych nie pozwolić dzieciom ani innym osobom na zbliżanie się do miejsca pracy. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad zaciskarką do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.
- Nie używać narzędzia elektrycznego w obszarze zagrożonym wybuchem, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub par.
- Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20
 - Może być używana tylko przez osoby, które są zaznajomione z jej pracą i zostały poinformowane o istniejącym ryzyku.
 - Może być używana tylko w trybie ręcznym. Przycisk START i przycisk resetowania muszą być dostępne i możliwe do uruchomienia w sytuacji awaryjnej.
 - Nie może być używana jako narzędzie stacjonarne i nie może być mocowana w uchwycie.
 - Może być otwierana lub serwisowana tylko przez producenta.
 - Może być używana tylko z oryginalnymi zestawami akumulatorów.
 - Nie może być używana podczas silnego deszczu lub pod wodą.
- Jeśli podczas pracy zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 stworzy zagrożenie dla bezpieczeństwa ludzi lub urządzeń, zwolnić przycisk START i nacisnąć przycisk resetowania.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom i innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe w wyniku nieautoryzowanych modyfikacji zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.
- Podczas używania zaciskarki do opasek należy nosić odpowiednią odzież ochronną.
- Podczas pracy na wysokości należy odpowiednio zabezpieczyć zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 przed upadkiem.
- Olej hydrauliczny do zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20
 - Nie może być odprowadzany bez zachowania niezbędnych środków ostrożności.
 - Musi być utylizowany w odpowiedni sposób.
- Przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia, składowania i pracy.

Ulepszenia urządzenia

Ponieważ stale dążymy do podwyższania jakości naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia ulepszeń bez zmian w instrukcji obsługi. W szczególności wymiary, masy, materiały, wydajność i nazwy mogą ulec niezbędnym zmianom. W przypadku schematów elektrycznych we wszystkich przypadkach pierwszeństwo ma schemat dostarczony wraz z urządzeniem.

2.4 Praca zgodna z zasadami bezpieczeństwa

- ▶ Przed każdym użyciem i rozpoczęciem produkcji sprawdzić zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 pod kątem widocznych uszkodzeń. Zaciskarki używać tylko jeśli znajduje się w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Wszelkie usterki należy natychmiast zgłaszać przełożonemu. Nie używać zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20, jeśli jest ona uszkodzona lub zużyta.

2.5 Bezpieczeństwo elektryczne

- W przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Typ wtyczki narzędzia elektrycznego musi być zgodny z typem gniazdka. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. W połączeniu z narzędziami elektrycznymi nie używać żadnych adapterów, które wpływają na uziemienie ochronne w gniazdku.
- Nie dopuścić do kontaktu ciała z uziemionymi urządzeniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.
- Nie narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.
- Nie używać przewodów i kabli do celów, do których nie są przeznaczone, tj. do przenoszenia narzędzia elektrycznego, zawieszania go lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel zasilający należy trzymać z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.
- W przypadku pracy na zewnątrz z użyciem narzędzia elektrycznego używać tylko takich przedłużaczy, które są specjalnie przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- Narzędzie podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego zabezpieczonego odpowiednim wyłącznikiem różnicowo-prądowym.
- Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem elektrycznym dokładnie sprawdzić, czy w obszarze roboczym nie znajdują się żadne części pod napięciem. W razie potrzeby podjąć środki ochronne odpowiednie do pracy w pobliżu części pod napięciem.

2.6 Bezpieczeństwo personelu

- Zachować ostrożność, rozagę i rozsądek podczas pracy z narzędziem elektrycznym. Nigdy nie używać narzędzia elektrycznego przy dużym zmęczeniu lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.
- Zawsze zakładać okulary ochronne i stosować inne środki ochrony osobistej odpowiednie do pracy wykonywanej przy użyciu narzędzia elektrycznego, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty ochronne, kask ochronny lub ochraniacze na uszy. Noszenie środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko urazów.
- Unikać przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem upewnić się, że jest ono wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec znajdzie się na zespole uruchamiającym lub jeśli narzędzie elektryczne podłączone do zasilania/akumulatora zostanie przypadkowo włączone, może dojść do wypadku.
- Nie przyjmować nieprawidłowych postaw ciała. Przez cały czas należy stać w wygodnej pozycji, zachowując równowagę. To pozwala lepiej kontrolować narzędzie elektryczne w razie niespodziewanej sytuacji.
- Nie polegać na fałszywym poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad korzystania z narzędzi elektrycznych niezależnie od tego, jak dobrze są one znane. Nieostrożność może w ułamku sekundy doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń.
- Nigdy nie sięgać do obszaru roboczego wokół głowicy narzędzia, jeśli nie ma pewności, że narzędzie jest bezpiecznie zatrzymane. Narzędzie elektryczne uznaje się za bezpiecznie zatrzymane tylko przy pełnym otwarciu narzędzia i odłączeniu akumulatora, po wciśnięciu przycisku resetowania na co najmniej 5 sekund.
- Mechaniczny ruch powrotny umożliwia ustawienie narzędzia w pozycji podstawowej w nagłych przypadkach i przed włączeniem narzędzia. Naciśnięcie przycisku resetowania powoduje obniżenie ciśnienia w narzędziu. Po zakończeniu pracy, a przed odłożeniem narzędzia elektrycznego, urządzenie i narzędzie należy zatrzymać i pozbawić ciśnienia.
- Podczas pracy z głowicą tnącą lub ściskającą nie dopuszczać innych osób, zwłaszcza postronnych, do miejsca pracy! Narzędzie elektryczne może być obsługiwane jednocześnie tylko przez jedną osobę. Poinformować cały personel o obszarze zagrożenia narzędzia elektrycznego.

2.7 Obsługa i przenoszenie narzędzia elektrycznego

- Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego odpowiedniego do danej pracy. Stosowanie odpowiedniego narzędzia elektrycznego usprawnia pracę oraz zapewnia właściwą wydajność i bezpieczeństwo.
- Nie należy używać żadnego narzędzia elektrycznego, które ma uszkodzony przełącznik lub inne elementy. Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą części głowicy lub odłożeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć akumulator. Te środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- Gdy narzędzia elektryczne nie są używane, należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- Dbać o narzędzie elektryczne i głowicę. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się. Sprawdzić, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający na działanie narzędzia elektrycznego. Przed użyciem narzędzia elektrycznego zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi elektrycznych.
- Narzędzia do cięcia należy utrzymywać w czystości i dobrze naostrzone. Właściwie utrzymywane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiej je prowadzić.
- Uchwyty i powierzchnie chwytu utrzymywać w suchości i czystości, wolne od oleju i smaru. Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytu sprawiają, że w nieprzewidzianych sytuacjach narzędzia elektrycznego nie będzie można używać bezpiecznie i w kontrolowany sposób.

2.8 Obsługa i przenoszenie narzędzia bezprzewodowego

- Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do użytku z jednym typem akumulatorów do naładowania akumulatora innego typu stwarza ryzyko pożaru.
- Używać wyłącznie akumulatorów przewidzianych dla narzędzi elektrycznych. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do odniesienia obrażeń i pożaru.
- Niezainstalowany akumulator należy przechowywać z dala od zszywek, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów. Mogą one potencjalnie zmostkować zaciski akumulatora. Zwarcie między zaciskami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
- Jeśli akumulator jest niewłaściwie używany, może z niego wyciekać płyn. Unikać kontaktu z takim płynem. Jeśli dojdzie do kontaktu z płynem akumulatorowym, należy przemyć skażone miejsce wodą. W przypadku dostania się płynu akumulatorowego do oczu natychmiast zasięgnąć pomocy medycznej. Kontakt z płynem akumulatorowym może prowadzić do podrażnienia lub oparzenia skóry.
- Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub obrażeń.
- Nigdy nie narażać akumulatorów na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Ogień lub temperatury przekraczające 130°C (266°F) mogą doprowadzić do wybuchu.
- Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego w temperaturach wykraczających poza zakres określony w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczające poza dopuszczalny zakres może spowodować, że akumulator stanie się bezużyteczny, i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Akumulator można odłączyć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się narzędzia elektrycznego.
- Nie ładować akumulatora w obecności wysoce łatwopalnych substancji lub gazów. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od gniazdka. Nie rozmontowywać ładowarki.
- Jeśli akumulator jest przechowywany przez dłuższy czas, należy regularnie sprawdzać stan jego naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi od 50% do 80%. Akumulatory powinny być ładowane maksymalnie co 12 miesięcy, aby uniknąć głębokiego rozładowania, które może sprawić, że akumulator będzie bezużyteczny.
- Rozładowanego akumulatora nie należy przechowywać dłużej niż 1 miesiąc w stanie rozładowanym, aby uniknąć głębokiego rozładowania, które może sprawić, że akumulator stanie się bezużyteczny.
- Stan naładowania można sprawdzić, naciskając przycisk na akumulatorze. W tym czasie akumulator może pozostawać w narzędziu elektrycznym, jednak w celu zapewnienia dokładnego odczytu należy wyłączyć narzędzie co najmniej 1 minutę wcześniej. Liczba włączonych diod LED wskazuje stan naładowania. Migająca dioda LED oznacza poziom naładowania poniżej 10%. Z tego wyświetlacza należy korzystać tylko do sprawdzania poziomu naładowania. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi dołączonej do ładowarki.

2.9 Konwersje i modyfikacje

- Zabrania się wprowadzania zmian konstrukcyjnych ani w zakresie zabezpieczeń do zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 bez wyraźnego zezwolenia firmy OETIKER. Firma OETIKER nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z takich modyfikacji.
- Połówki obudowy zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 są zabezpieczone etykietą bezpieczeństwa. Śruby na adapterze głowicy zaciskarki są zabezpieczone lakierem uszczelniającym. W przypadku zerwania plomby firma OETIKER nie uzna żadnych roszczeń z tytułu gwarancji. W szczególności zabronione są wszelkiego rodzaju naprawy, z wyjątkiem głowicy zaciskarki.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Nie demontować żadnych zabezpieczeń ani elementów wyposażenia.

2.10 Wykwalifikowany personel

To urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez uprawniony i wykwalifikowany personel, pod warunkiem przestrzegania danych technicznych oraz podanych zasad i przepisów bezpieczeństwa. Wykwalifikowany personel to osoby zaznajomione z obsługą, montażem, uruchomieniem i eksploatacją zaciskarki oraz posiadające kwalifikacje odpowiednie do danego zadania.

2.11 Konserwacja

Przestrzegać terminów przeglądów i konserwacji podanych w instrukcji obsługi. Przestrzegać instrukcji konserwacji i naprawy (zob. część 6.2, str. 6-35).

2.12 Przechowywanie i transport

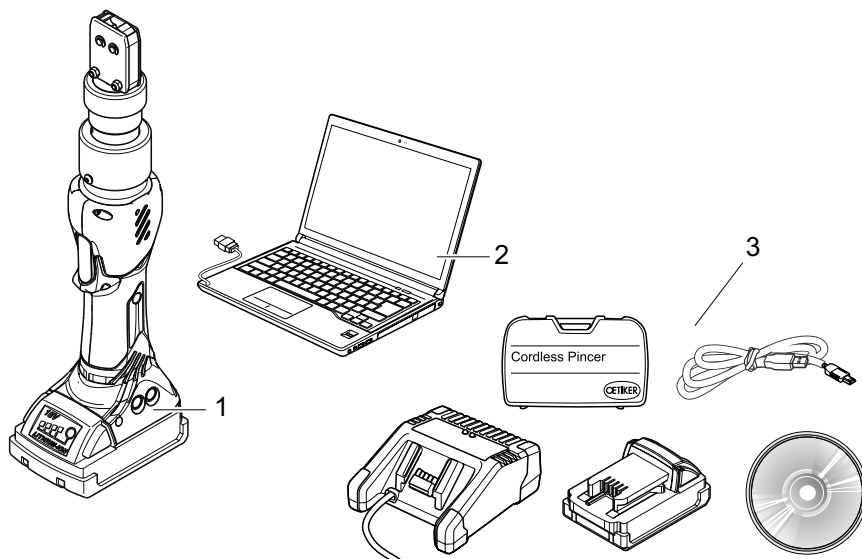
W celu ochrony zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 przed uszkodzeniem po każdym użyciu i przed transportem należy oczyścić zaciskarkę i umieścić ją w dostarczonej walizce. W tym celu należy odłączyć akumulator od zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.

3 Informacje ogólne

3.1 Przegląd systemu

- Zaciskarka umożliwia elastyczny, bezprzewodowy i precyzyjny montaż opasek z uchem oraz zaciskanych wielopunktowo pierścieni firmy OETIKER. Dzięki łatwej konfiguracji parametrów zamykania zapewnia wysoką powtarzalność siły zamykania i możliwość pełnego monitorowania procesu.
- Korpus pomp i wszystkie części robocze są wykonane z materiałów o wysokiej wytrzymałości i zostały poddane rygorystycznym testom.
- Obudowa zaciskarki wykonana jest z izolacyjnego i odpornego na uderzenia poliamidu z wypełnieniem z włókna szklanego.
- Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o jak największej ergonomii, kompaktowości i wytrzymałości.
- Urządzenie cechuje się wysokim przepływem zasilającym i zwrotnym skracającym cykl pracy.
- Dostarczone oprogramowanie umożliwia wyświetlanie danych procesowych na komputerze PC.
- Urządzenie wyposażone jest w układ sterowania z mikrosterownikiem.
- Ciśnienie monitorowane jest przez elektroniczny czujnik ciśnienia.
- Poziom naładowania akumulatora jest monitorowany w sposób ciągły.
- Zarządzanie pracami serwisowymi jest monitorowane elektronicznie.
- Urządzenie umożliwia śledzenie cykli pracy poprzez automatyczną rejestrację i zapisywanie danych procesowych w pamięci wewnętrznej. Zapisać można maksymalnie 100 000 cykli pracy.
- Port mini USB umożliwia odczytanie zapisanych danych, konfigurację ustawień i aktualizację oprogramowania.
- Dodatkowe wyświetlacze LED informują o stanie urządzenia i rezultatach procesu.
- Wysoka dostępność dzięki długim okresom międzyserwisowym (konserwacja konieczna co 100 000 zamknięć).

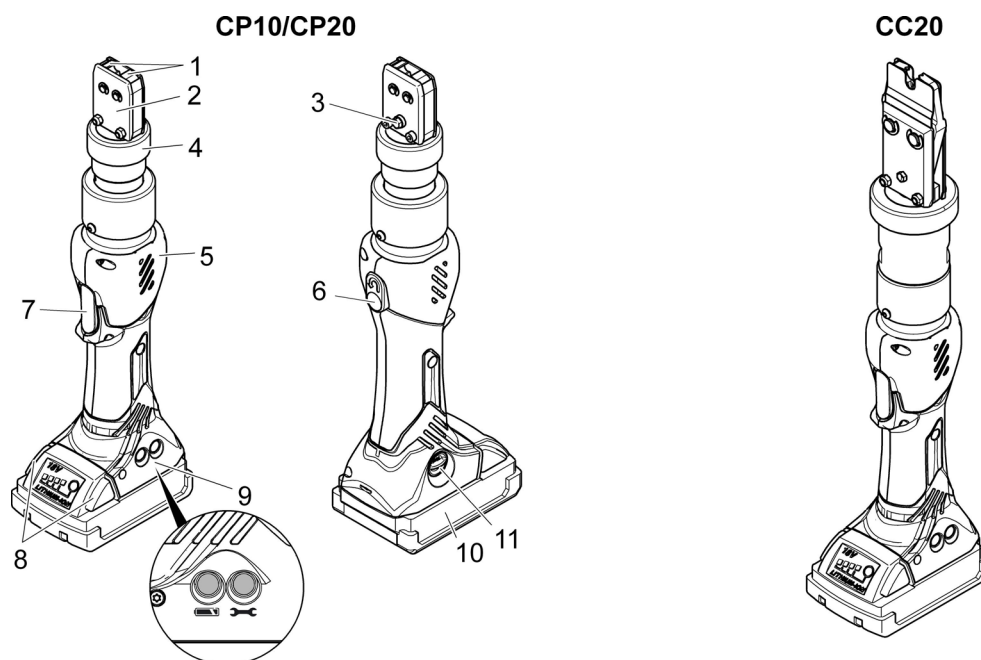
System bezprzewodowej zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 zawiera następujące główne elementy:



Rys. 1: Struktura całego systemu CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Bezprzewodowa zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20
2. Komputer PC z zainstalowanym oprogramowaniem (PC nie wchodzi w zakres dostawy)
3. Akcesoria

3.2 Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20

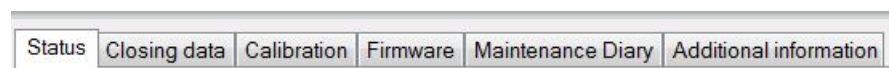


Rys. 2: Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Szczęki zaciskarki
2. Płyta zaciskarki
3. Smarownicza
4. Nakrętka łączna
5. Korpus zaciskarki
6. Przycisk resetowania
7. Przycisk START
8. Odblokowanie akumulatora
9. Diody LED stanu
10. Akumulator
11. Interfejs USB

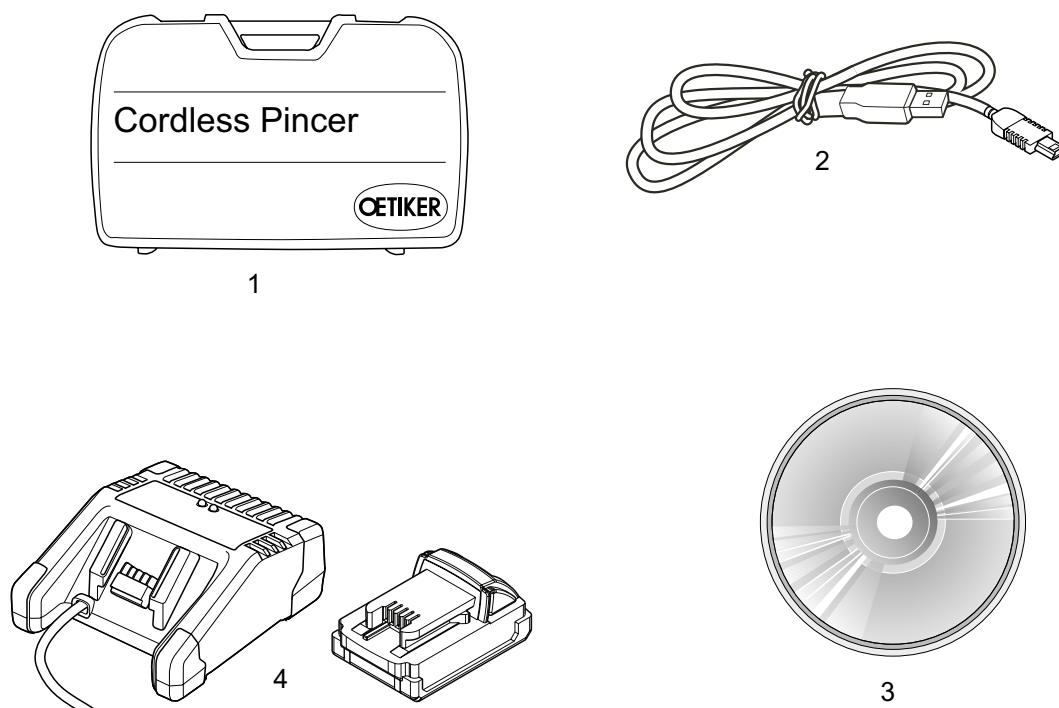
3.3 Przegląd oprogramowania komputerowego

Interfejs programu podzielony jest na 6 kart.



- Status (Stan): Krzywa siły zamykania, dane robocze z ostatniej operacji zamykania lub dowolnej wybranej operacji zamykania
- Closure data (Dane dotyczące zamykania): Wprowadzanie danych i zarządzanie zbiorem danych dotyczących zamykania
- Calibration (Kalibracja): Aktywacja kalibracji zaciskarki
- Firmware (Oprogramowanie sprzętowe): Wczytywanie nowego oprogramowania do zaciskarki do opasek
- Service log (Dziennik serwisowy): Wprowadzenie żądanych lub wykonanych działań serwisowych
- Additional information (Dodatkowe informacje): Instrukcja obsługi i dane kontaktowe

3.4 Akcesoria



Rys. 3: Akcesoria

1. Walizka do przenoszenia
2. Kabel łączący USB 2.0
3. Płyta CD z oprogramowaniem komputerowym i opisem technicznym
4. Akumulator i ładowarka

Do zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 dostępne są dodatkowe akcesoria, w tym:

- Urządzenie testowe CAL 01, składające się z urządzenia kalibrującego CAL 01 i czujnika siły zamykania SKS 01, do pomiaru siły szczęk zaciskarki (siła zamykania) i kalibracji zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20
- Zasilacz sieciowy do obsługi zaciskarki do opasek bez akumulatora

4 Oprogramowanie komputerowe i sprzętowe

4.1 Wymagania systemowe

Komputer, na którym instalowane będzie oprogramowanie, musi spełniać następujące wymagania:

- Komputer: procesor Pentium 4 lub równoważny – co najmniej 1,7 MHz
- Grafika: rozdzielczość ekranu min. 1024 x 768 pikseli lub wyższa, 65 535 kolorów lub więcej
- Pamięć główna: 512 MB RAM lub więcej (zalecane 1 GB)
- Dysk twardy: 200 MB wolnego miejsca na dysku (zalecane 1 GB)
- Rozdzielczość ekranu: 1024×768 lub więcej, 65 535 kolorów lub więcej
- System operacyjny: Windows Vista®, Windows 7® lub Windows 8®
- Inne: Napęd CD-ROM, USB 2.0

Uwagi dotyczące instalacji

Program musi zostać zainstalowany i uruchomiony po raz pierwszy przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnieniami użytkownika. Jeśli podczas instalacji lub pierwszego uruchomienia pojawi się komunikat o błędzie, należy skontaktować się z administratorem systemu.

Plug & Play

Po zainstalowaniu dostarczonego oprogramowania komputerowego i podłączeniu zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 do komputera za pomocą kabla USB, komputer automatycznie rozpozna zaciskarkę. Przy pierwszym podłączeniu rozpoznanie zaciskarki do opasek może trwać kilka minut. Następnie można skorzystać z oprogramowania komputerowego.

4.2 Instalacja oprogramowania komputerowego

INFORMACJA

Poniższe opisy zakładają, że użytkownik posiada podstawową wiedzę na temat obsługi komputera z systemem operacyjnym Windows.

4.2.1 Automatyczna instalacja oprogramowania komputerowego

1. Zamknąć wszystkie otwarte aplikacje.
2. Umieścić płytę CD w napędzie CD-ROM.

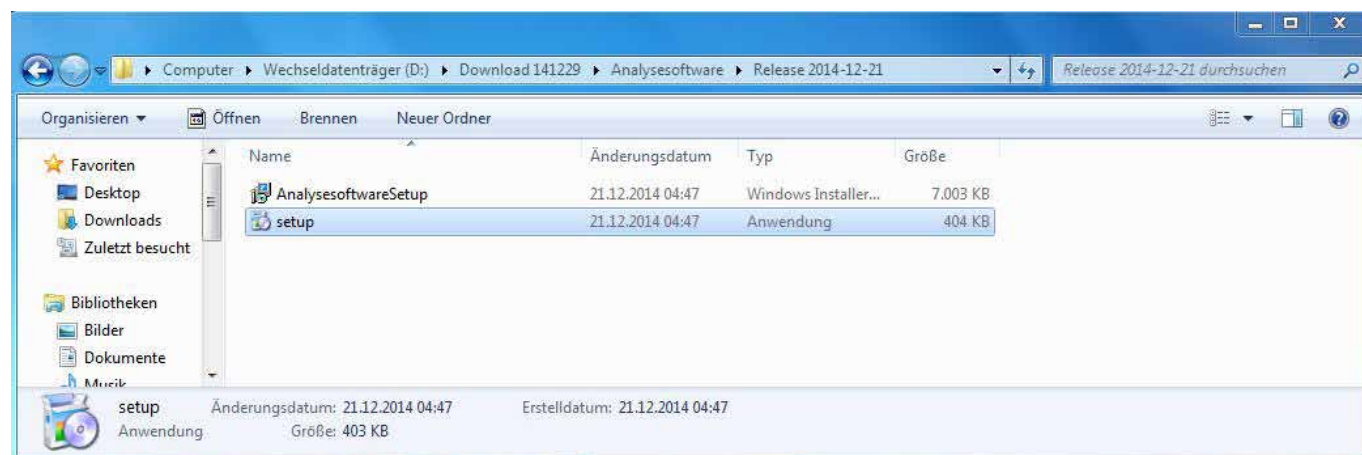
Po kilku sekundach na ekranie pojawi się instrukcja instalacji.

3. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.

4.2.2 Ręczna instalacja oprogramowania komputerowego

Jeśli konfiguracja komputera nie zezwala na automatyczną instalację, oprogramowanie komputerowe można zainstalować ręcznie.

- ▶ Rozpocząć instalację, klikając dwukrotnie plik setup.exe znajdujący się na płycie instalacyjnej.



Rys. 4: Ręczna instalacja oprogramowania komputerowego

- ▶ Postępować zgodnie z instrukcjami kreatora konfiguracji.

4.3 Uruchamianie oprogramowania komputerowego



1. Dwukrotnie kliknąć ikonę oprogramowania komputerowego.
2. Naciśnąć przycisk START na zaciskarce do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.
3. Podłączyć zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 do komputera za pomocą kabla USB.

4.4 Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

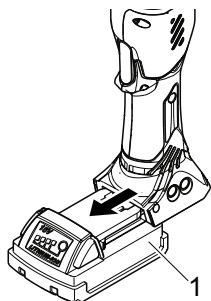
Funkcja ta umożliwia wczytanie nowego oprogramowania sprzętowego do urządzenia.

	WSKAZÓWKA
	Uszkodzenie zaciskarki do opasek! Wczytanie niewłaściwego oprogramowania sprzętowego może spowodować nieprawidłowe działanie zaciskarki do opasek. ▶ Zawsze wczytywać prawidłową wersję oprogramowania sprzętowego przeznaczoną dla konkretnej zaciskarki do opasek. Przykład: Do zaciskarki do opasek CP 10 należy wczytywać tylko oprogramowanie sprzętowe dla CP 10.

INFORMACJA

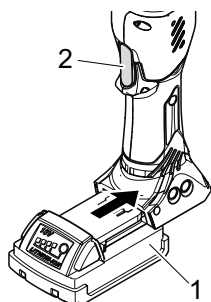
Aktualna wersja oprogramowania sprzętowego zainstalowanego w urządzeniu wyświetlana jest w obszarze „Device status” (Stan urządzenia).

1. Podłączyć zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 do komputera za pomocą kabla połączeniowego USB.



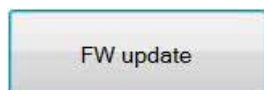
Rys. 5: Wyjmowanie akumulatora

2. Wyjąć akumulator (Rys. 5/1) z zaciskarki do opasek.



Rys. 6: Wkładanie akumulatora

3. Przytrzymać przycisk START (Rys. 6/2) i jednocześnie włożyć akumulator (Rys. 6/1). Diody LED stanu będą migać na czerwono.

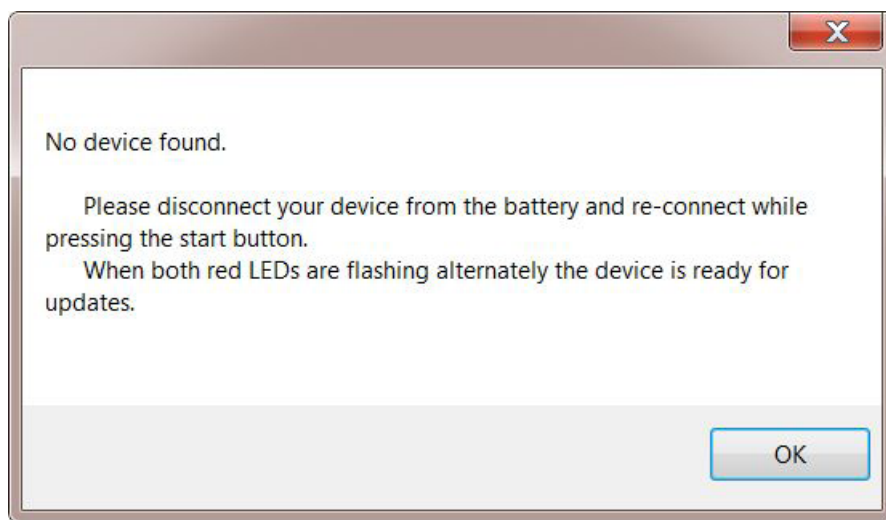


Rys. 7: Przycisk aktualizacji oprogramowania sprzętowego

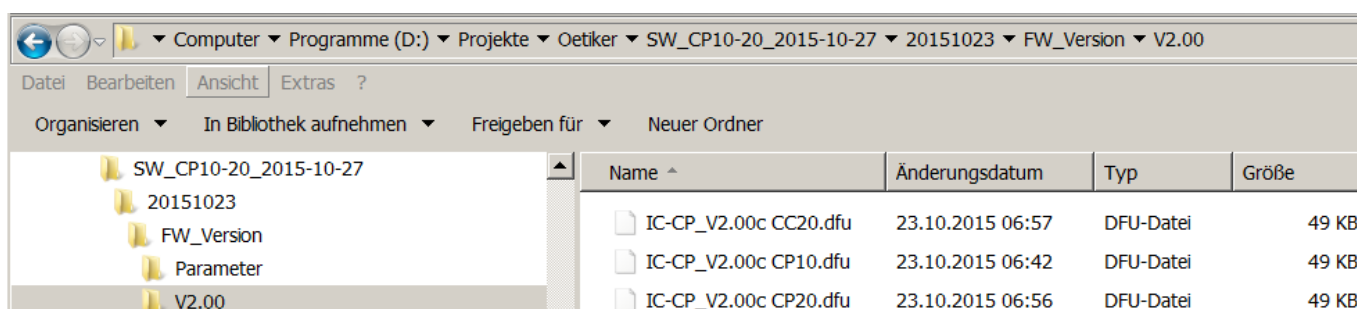
4. Uruchomić oprogramowanie komputerowe i kliknąć przycisk „FW Update” (Aktualizacja oprogramowania sprzętowego) na karcie „Firmware” (Oprogramowanie sprzętowe).

INFORMACJA

Jeśli przycisk „FW Update” (Aktualizacja oprogramowania sprzętowego) zostanie wciśnięty zanim urządzenie przełączy się w tryb przesyłania, zostanie wyświetlony monit „No device found” (Nie znaleziono urządzenia) z informacją o sposobie postępowania (zob. poniżej).



5. W oknie „Open” (Otwórz) wybrać nową wersję oprogramowania sprzętowego i nacisnąć przycisk „Open” (Otwórz), aby potwierdzić wybór.



Rys. 8: Potwierdzenie wyboru oprogramowania sprzętowego

Wybrane oprogramowanie sprzętowe zostanie teraz wczytane do urządzenia. Po pomyślnym wczytaniu oprogramowania sprzętowego urządzenie włączy się automatycznie, co oznacza, że wczytane oprogramowanie sprzętowe jest aktywne, a aktualizacja oprogramowania sprzętowego została zakończona.

INFORMACJA

Status aktualizacji oprogramowania sprzętowego można odczytać z paska postępu przesyłania danych (Rys. 31/5). Po pomyślnym zakończeniu przesyłania wyświetlony zostanie komunikat „Data successfully transferred” (Przesyłanie danych zakończone powodzeniem).

Jeśli przesyłanie oprogramowania sprzętowego nie powiedzie się, pojawi się komunikat „Data not correctly transferred” (Błąd podczas przesyłania danych). W takim przypadku należy powtórzyć proces.

5 Eksploatacja zaciskarki do opasek

5.1 Konfigurowanie zaciskarki do opasek

5.1.1 Ręczne wprowadzanie danych dotyczących zamykania i zarządzanie nimi

	OSTROŻNIE
	Możliwe uszkodzenie zaciskarki do opasek! Wprowadzenie nieprawidłowych danych dotyczących zamykania może spowodować nieprawidłowe działanie zaciskarki do opasek. ► Zawsze wprowadzać prawidłowe wartości dla zaciskarki do opasek i głowicy zaciskarki. Przestrzegać specyfikacji i danych technicznych podanych przez firmę OETIKER.

Założenie:

- ✓ Akumulator jest naładowany.
- ✓ Zaciskarka jest podłączona do komputera za pomocą kabla USB.
- ✓ Zaciskarka jest włączona.

INFORMACJA

Oprogramowanie komputerowe automatycznie przyjmuje wartości dla danego modelu zaciskarki, współczynnika korelacji i tolerancji siły zamykania. Tych wartości nie można zmienić ręcznie.

Status	Closing data	Calibration	Firmware	Maintenance Diary	Additional inform
Closing data set					
Pincer type:	CP10				
Pincer head:	HO-07.5-13.2				
Pincer head item no.:					

1. Wprowadzić oznaczenie głowicy zaciskarki w pliku „Pincer head” (Głowica zaciskarki) w menu „Closure data” (Dane dotyczące zamykania) (maks. 18 znaków).

Status	Closing data	Calibration	Firmware	Maintenance Diary	Additional inform
Closing data set					
Pincer type:	CP10				
Pincer head:	HO-07.5-13.2				
Pincer head item no.:	53687230				

2. W polu „Pincer head item no.” (Nr katalogowy głowicy zaciskarki) wpisać numer katalogowy głowicy zaciskarki (maks. 18 znaków).

Correlation factor:	1,5
Closing force [N]:	1000
Closing force tolerance $\pm$ [N]:	120
Closing force holding time [ms]:	200

3. W polu „Closure force [N]” (Siła zamykania [N]) wprowadzić wartość docelowej siły zamykania.

Jeśli wprowadzona wartość będzie mniejsza od minimalnej lub większa od maksymalnej siły zamykania, siła ta zostanie automatycznie ograniczona do wartości minimalnej/maksymalnej.

Correlation factor:	1,5
Closing force [N]:	1000
Closing force tolerance $\pm$ [N]:	120
Closing force holding time [ms]:	205

4. W polu „Closure force holding time [ms]” (Czas utrzymywania siły zamykania [ms]) wprowadzić wartość czasu utrzymania siły zamykania.

Data exchange

5. Kliknąć przycisk „Send data to device” (Wyślij dane do urządzenia).

Dane zostaną potwierdzone i przesłane do zaciskarki do opasek. Postęp przesyłania danych będzie wskazywany na pasku stanu.

INFORMACJA

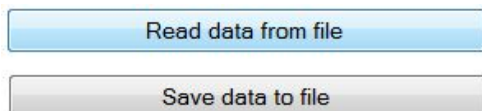
Po każdej zmianie docelowej siły zamykania należy skalibrować zaciskarkę do opasek.

- Zapisać wartości wejściowe i skalibrować zaciskarkę do opasek.

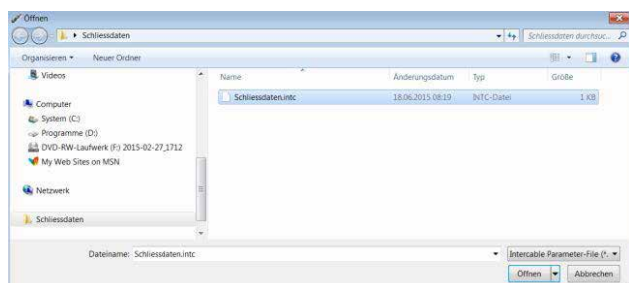
5.1.2 Wczytywanie z pliku danych dotyczących zamykania

Założenie:

- ✓ Akumulator jest naładowany.
- ✓ Zaciskarka jest podłączona do komputera za pomocą kabla USB.
- ✓ Zestaw danych dotyczących zamykania jest dostępny na komputerze lub nośniku danych w postaci pliku (.intc).

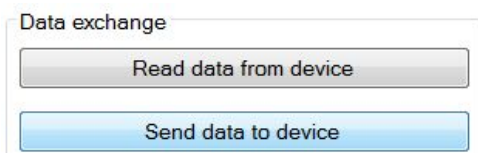


1. Kliknąć przycisk „Read data from file” (Odczytaj dane z pliku) w menu „Closure data” (Dane dotyczące zamykania). Na komputerze otworzy się okno przeglądania folderów.



2. Wybrać zestaw danych dotyczących zamykania i kliknąć „Open” (Otwórz).

Oprogramowanie komputerowe automatycznie przyjmie wartości z zestawu danych dotyczących zamykania i wczyta je do pól wprowadzania.



3. Kliknąć przycisk „Send data to device” (Wyślij dane do urządzenia).

Dane zostaną potwierdzone i przesłane do zaciskarki do opasek. Postęp przesyłania danych będzie wskazywany na pasku stanu.

INFORMACJA

Po każdej zmianie docelowej siły zamykania należy skalibrować zaciskarkę do opasek.

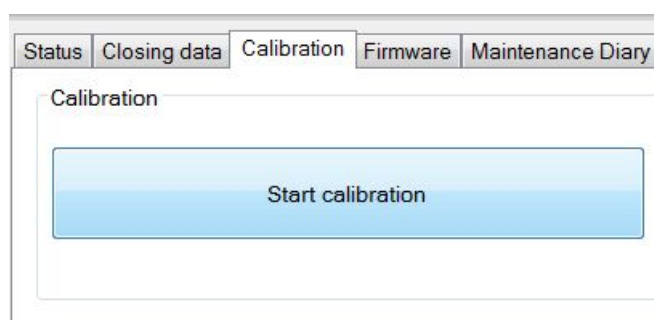
- Zapisać wartości wejściowe i skalibrować zaciskarkę do opasek.

5.1.3 Kalibracja zaciskarki do opasek

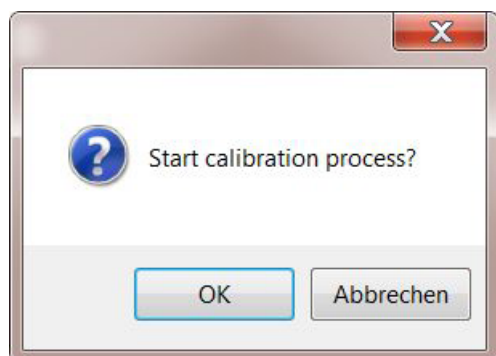
	WSKAZÓWKA
	Możliwe uszkodzenie zaciskarki i wadliwe zamykanie opasek! Aby zapewnić jednolitą i powtarzalną jakość procesu, kalibrację należy przeprowadzać co najmniej raz na zmianę lub raz dziennie. Kalibracja jest również konieczna, jeśli wymieniane zostaną jakiekolwiek części zaciskarki. Jako dodatkowy środek weryfikacyjny firma OETIKER zaleca sprawdzenie siły zamykania po kalibracji. Należy obowiązkowo upewnić się, że w trybie kalibracji opaski nie są zamknięte.

Założenie:

- ✓ Zaciskarka jest podłączona do komputera za pomocą kabla USB.
- ✓ Urządzenie kalibracyjne jest wyposażone w odpowiednie szczęki dopasowane do danej głowicy zaciskarki.
- ✓ Nowa wartość siły zamykania zostanie przesłana do zaciskarki do opasek i automatycznie włączona do testu zaciskarki.

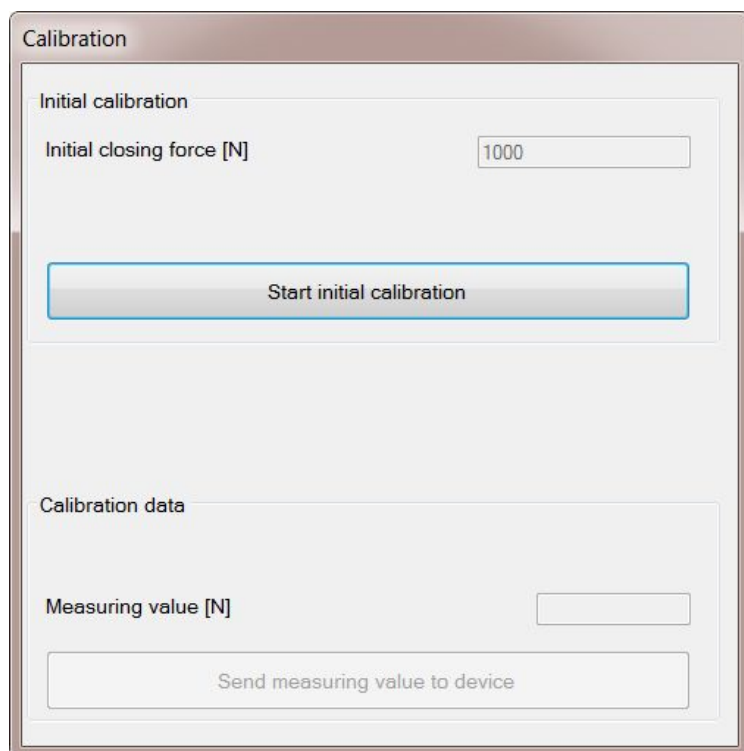


1. Kliknąć przycisk „Start calibration” (Rozpocznij kalibrację) w menu „Calibration” (Kalibracja).



2. W oknie potwierdzenia kliknij „OK”, aby potwierdzić.

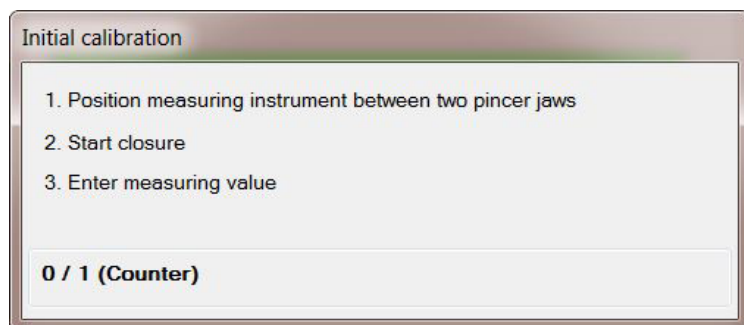
Kalibracja wstępna



Otworzy się okno „Calibration/Initial calibration” (Kalibracja/kalibracja wstępna).

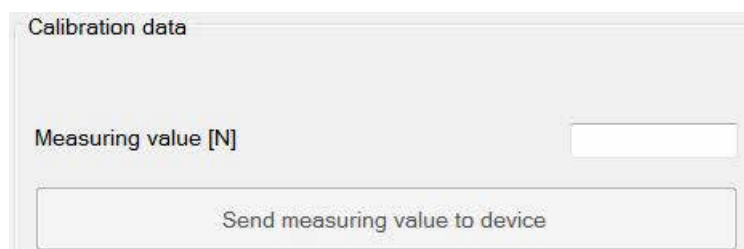
Wstępna siła zamykania została już wprowadzona i nie trzeba jej wprowadzać ponownie.

3. Kliknąć przycisk „Start initial calibration” (Rozpocznij kalibrację wstępną).



Otworzy się okno „Initial calibration” (Kalibracja wstępna). Zawiera ono kolejne kroki procedury i licznik pokazujący liczbę zamknięć pomiarowych.

Po wykonaniu zamknięcia pomiarowego okno „Initial calibration” (Kalibracja wstępna) zamknie się automatycznie.



4. Wprowadzić zmierzoną wartość w polu „Measured value [N]” (Zmierzona wartość).

Przycisk „Send measured value to device” (Prześlij zmierzoną wartość do urządzenia) podświetli się na zielono.

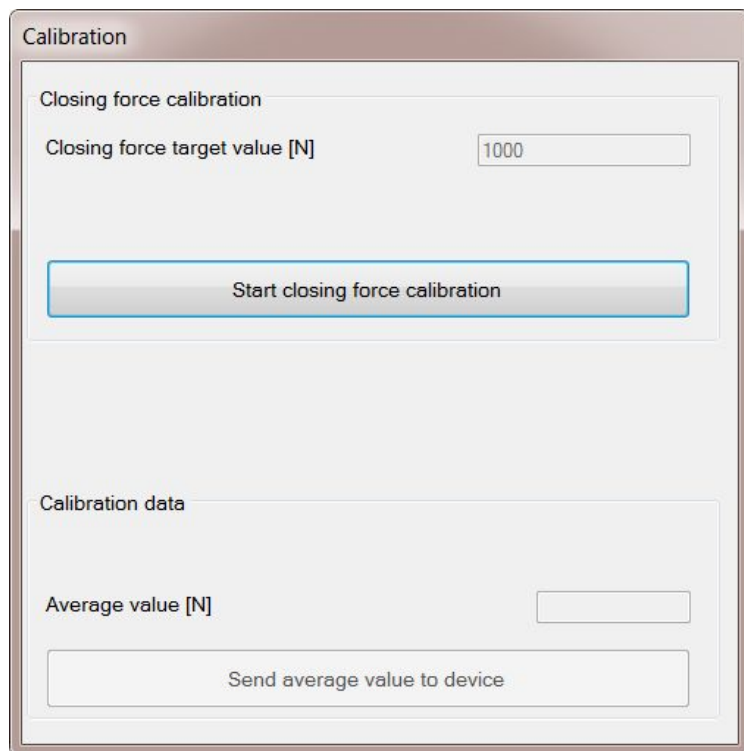
5. Kliknąć przycisk „Send measured value to device” (Prześlij zmierzoną wartość do urządzenia).

Zmierzona wartość zostanie potwierdzona i wysłana do urządzenia.

Kalibracja siły zamykania

INFORMACJA

- ▶ Przed rozpoczęciem kalibracji siły zamykania należy zresetować urządzenie pomiarowe.
- ▶ Jeśli używane jest urządzenie CAL01, wybrać ustawienie „Average” (Średnia).



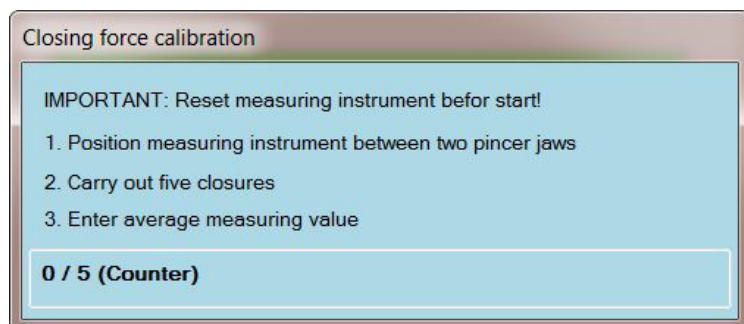
Po przestaniu zmierzonej wartości kalibracji wstępnej otworzy się okno „Calibration / closure force calibration” (Kalibracja/kalibracja siły zamykania).

Wartość docelowa siły zamykania została już wprowadzona i nie trzeba wprowadzać jej ponownie.

INFORMACJA

Wartość docelowej siły zamykania zostanie pobrana z pola „Closure force [N]” (Siła zamykania [N]) na karcie „Closure data” (Dane dotyczące zamykania) (zob. część 7.4).

1. Kliknąć przycisk „Start closure force calibration” (Rozpocznij kalibrację siły zamykania).



Przycisk zmienia kolor na zielony i otworzy się okno informacyjne „Closure force calibration” (Kalibracja siły zamykania). Zawiera ono kolejne kroki procedury i licznik pokazujący liczbę zamknięć pomiarowych. Licznik dostarcza informacji o liczbie zamknięć wykonanych podczas kalibracji.

Calibration data

Average value [N]

Send average value to device

Po wykonaniu 5 zamknięć wymaganych do obliczenia średniej okno informacyjne „Closure force calibration” (Kalibracja siły zamykania) zamknie się automatycznie.

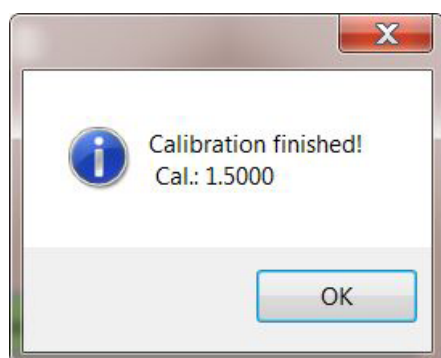
2. W polu „Average value [N]” (Wartość średnia [N]) w obszarze „Calibration values” (Wartości kalibracyjne) wprowadzić średnią wyliczoną ze zmierzonych wartości (np. przez urządzenie CAL01).

Send average value to device

Przycisk „Send average value to device” (Prześlij wartość średnią do urządzenia) podświetli się na zielono.

3. Nacisnąć przycisk „Send average value to device” (Prześlij wartość średnią do urządzenia).

Zmierzona wartość zostanie potwierdzona i wysłana do urządzenia.



Teraz pojawi się okno „Calibration finished” (Kalibracja zakończona). Zawiera ono obliczony współczynnik korelacji (Cal.) (stosunek siły nacisku trzpienia do siły zamykania szczęk zaciskarki) przeznaczony do celów informacyjnych.

WSKAZÓWKA	
	Ze względów bezpieczeństwa system zawiera minimalny i maksymalny wyliczony współczynnik korelacji (Cal.). W przypadku wykroczenia wartości poza ten zakres wyświetlany jest komunikat o błędzie.
	Od wersji oprogramowania 2.07 w połączeniu z oprogramowaniem sprzętowym w wersji 6.03 lub wyższej: Narzędzie zostanie zablokowane ze względów bezpieczeństwa. Na pasku stanu urządzenia wyświetlony zostanie błąd „Calibration” (Kalibracja). Jeśli narzędzie zostanie zablokowane, zamykanie nie jest możliwe – naciśnięcie przycisku START spowoduje włączenie się czerwonej diody serwisowej.
	Jeżeli proces kalibracji zostanie przerwany z jakiegokolwiek powodu i w jakikolwiek możliwy sposób, narzędzie zostanie zablokowane.
► Powtórzyć kalibrację, jeśli wystąpiło którekolwiek z opisanych zdarzeń.	

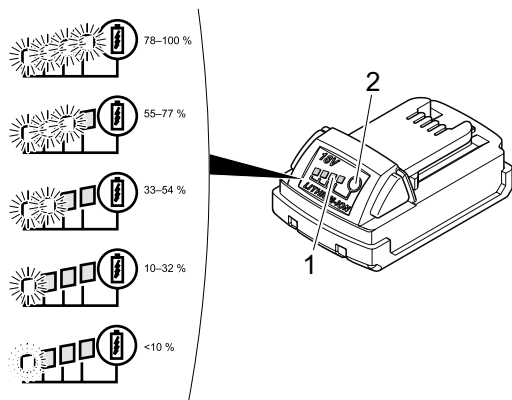
4. Kliknąć przycisk „OK”.

Test zaciskarki zostanie zakończony, a oprogramowanie komputerowe wyświetli ekran startowy karty „Status” (Stan) (zob. część 7.3).

5.2 Korzystanie z bezprzewodowej zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20

5.2.1 Wyświetlanie poziomu naładowania akumulatora

Poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany za pomocą diod LED ładowarki (zob. również część 8.3). Można go również odczytać bezpośrednio z akumulatora.



Rys. 9: Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

► Nacisnąć przycisk (Rys. 9/2).

Liczba włączonych diod LED (Rys. 9/1) pokazuje poziom naładowania. Migająca dioda LED oznacza poziom naładowania poniżej 10%.

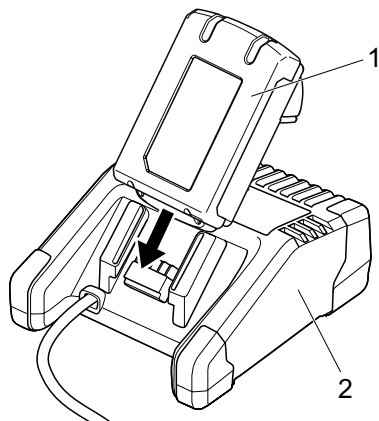
INFORMACJA

- Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, zaciskarka nie będzie wykonywać zamknięć.
- Z tego wyświetlacza należy korzystać tylko do sprawdzania poziomu naładowania.
- Podczas sprawdzania poziomu naładowania akumulator może pozostać w zaciskarce do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20. Aby jednak uniknąć niepewności co do dokładności odczytu, zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 należy wyłączyć na co najmniej 1 minutę przed testem.

5.2.2 Ładowanie akumulatora

INFORMACJA

Więcej informacji na temat ładowarki do akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi firmy Techtronic Industries GmbH.



Rys. 10: Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć ładowarkę (Rys. 10/2) do źródła zasilania.
2. Podłączyć akumulator (Rys. 10/1) do ładowarki.
3. Wyjąć akumulator (Rys. 10/1) z ładowarki, gdy tylko osiągnięty zostanie żądany poziom naładowania.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (Rys. 10/2) od źródła zasilania.

5.2.3 Wkładanie akumulatora

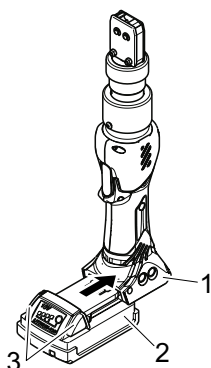


OSTROŻNIE

Ryzyko odniesienia obrażeń w wyniku przypadkowego naciśnięcia przycisku START!

Po włożeniu akumulatora zaciskarka jest gotowa do pracy. Jeśli przycisk START zostanie naciśnięty (nawet przypadkowo), szczęki zaciskarki zamkną się!

► Upewnić się, że przycisk START nie zostanie przypadkowo naciśnięty.



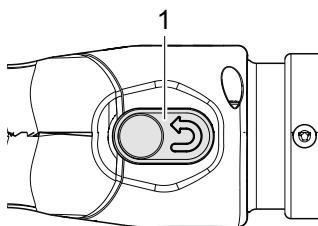
Rys. 11: Wkładanie akumulatora

- Wsuwać akumulator (Rys. 11/2) w zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 (Rys. 11/1) aż zatrzaśnie się. Akumulator jest włożony prawidłowo, gdy przyciski (Rys. 11/3) poruszają się i słychać odgłos kliknięcia.

5.2.4 Wyrównywanie głowicy zaciskarki

Głowice zaciskarki można obrócić do pozycji dogodnej dla użytkownika.

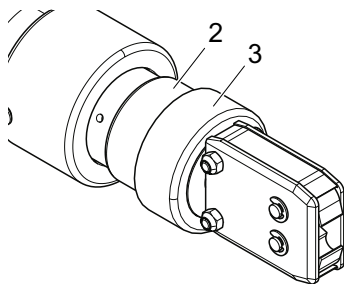
	OSTRZEŻENIE
	Ryzyko obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 może dojść do zmiżdżenia części ciała. ► Nigdy nie wkładać palców ani innych części ciała w obszar zacisku głowicy zaciskarki.



Rys. 12: Nacisnąć przycisk resetowania

1. Nacisnąć przycisk resetowania (Rys. 12/1).

Zaciskarka zostanie odłączona od zasilania.



Rys. 13: Obrócić głowicę zaciskarki

2. Chwycić głowicę zaciskarki w obszarze 2 (Rys. 13/2) i obrócić do żądanej pozycji.

5.2.5 Przeprowadzenie zamykania

	OSTRZEŻENIE
	Ryzyko obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 może dojść do zmiżdżenia części ciała. ► Nigdy nie wkładać palców ani innych części ciała w obszar zacisku głowicy zaciskarki.

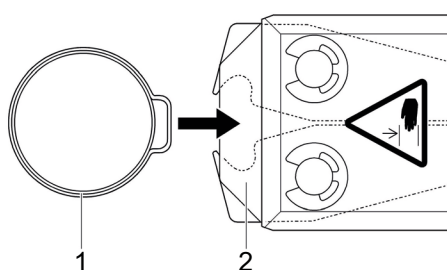
	WSKAZÓWKA
	Możliwe uszkodzenie zaciskarki i wadliwe zamykanie opasek! Aby zapewnić jednolitą i powtarzalną jakość pracy, kalibrację należy przeprowadzać co najmniej raz na zmianę lub raz dziennie. Kalibracja jest również konieczna, jeśli wymieniane zostaną jakiekolwiek części zaciskarki. Jako dodatkowy środek weryfikacyjny firma OETIKER zaleca sprawdzenie siły zamykania po kalibracji. Należy obowiązkowo upewnić się, że w trybie kalibracji opaski nie są zamknięte. Przy użyciu zaciskarki do opasek można wykonywać maksymalnie dwa zamknięcia na minutę.

INFORMACJA
Jeśli zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 nie zostanie aktywowana przez określony czas, przejdzie w tryb uśpienia. ► Ponownie nacisnąć przycisk START. Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 będzie ponownie gotowa do pracy.

Poniższy opis służy jako przykład dla opasek z uchem. Bardziej szczegółowe informacje na temat produktów OETIKER można uzyskać od przedstawiciela firmy OETIKER.

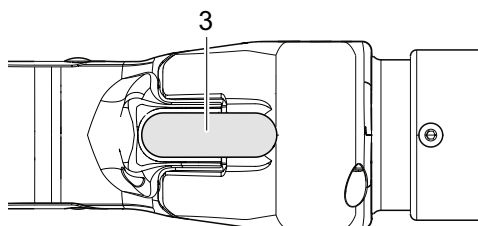
Założenia:

- ✓ Siła zamykania i czas utrzymywania siły zamykania zostały ustawione za pomocą oprogramowania komputerowego i przesłane do zaciskarki do opasek.
- ✓ Zaciskarka do opasek jest skalibrowana.



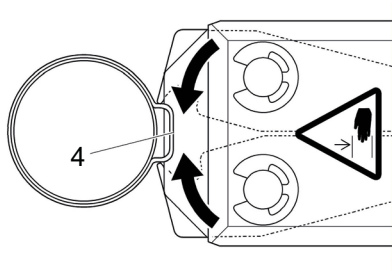
Rys. 14: Umieszczanie opaski

1. Umieścić opaskę z uchem OETIKER (Rys. 14/1) w zakresie zaciskania głowicy zaciskarki (Rys. 14/2).



Rys. 15: Rozpoczęcie zamykania

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk START (Rys. 15/3).



Rys. 16: Zamknięta opaska

Proces zamykania rozpocznie się i opaska zostanie zamknięta (Rys. 16/4).

Po osiągnięciu zdefiniowanych wartości parametrów szczęki zaciskarki zostaną otwarte.

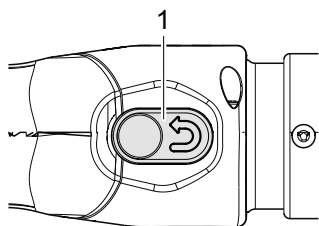
3. Zwolnić przycisk START.

INFORMACJA

Zamykanie jest przeprowadzane z użyciem danych dotyczących zamykania, wczytanych z oprogramowania komputerowego.

Teraz można wykonać kolejną operację zamykania.

Anulowanie procesu zamykania

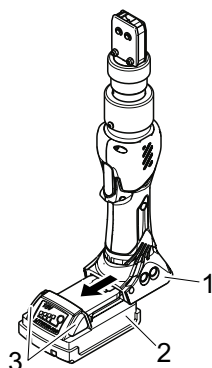


Rys. 17: Przycisk resetowania

1. Zwolnić przycisk START (Rys. 15/3).
2. Mocno wcisnąć przycisk resetowania (Rys. 17/1).

Po naciśnięciu przycisku resetowania szczęki zaciskarki powrócą do pozycji początkowej. Zasilanie głowicy zaciskarki zostanie wyłączone.

5.2.6 Wycofywanie bezprzewodowej zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 z eksploatacji



Rys. 18: Wyjmowanie akumulatora

- ▶ Wcisnąć przyciski (Rys. 18/3) i wyjąć akumulator (Rys. 18/2) z zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 (Rys. 18/1).
- ▶ W razie potrzeby po użyciu oczyścić zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 z zanieczyszczeń i umieścić w walizce.

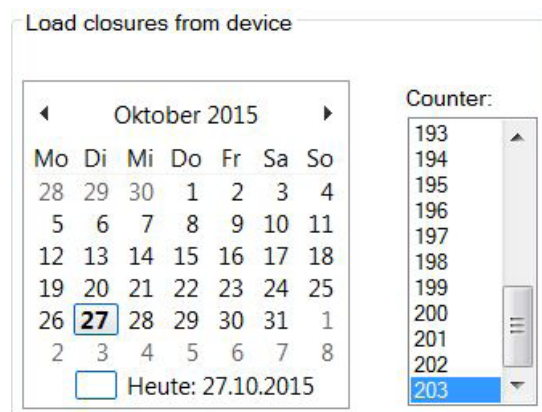
5.3 Dokumentowanie danych procesowych

INFORMACJA

Założenia:

- ✓ Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 jest podłączona do komputera za pomocą kabla USB.
- ✓ Karta „Status” (Stan) jest aktywna (zob. Rys. 31).

5.3.1 Tworzenie pojedynczego raportu

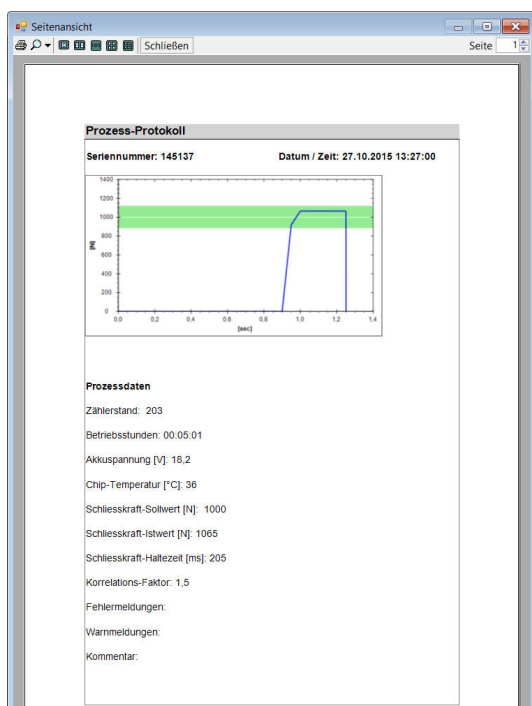


Rys. 19: Odczyt licznika

1. Wybrać żądany dzień z kalendarzu w menu „Status” (Stan).
2. Z listy „Counter” (Licznik) wybrać żądany numer odczytu.
3. Kliknąć przycisk „Single report” (Raport z pojedynczej operacji).

Raport będzie zawierać numer seryjny, dane procesowe i wykres siły zamykania dla operacji zamykania.

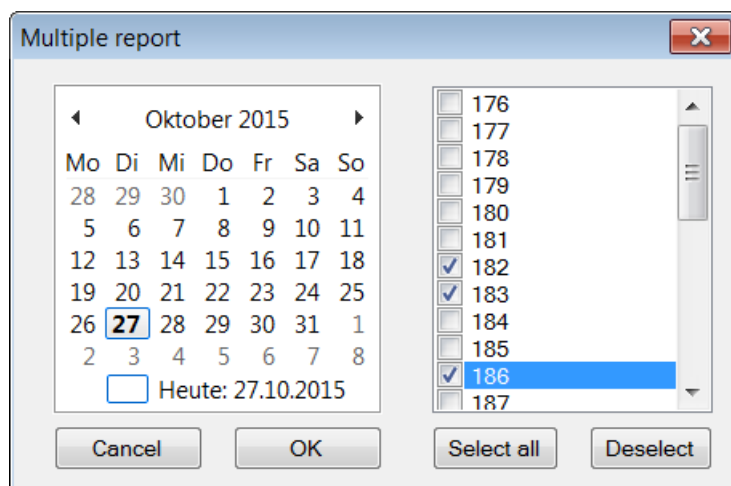
Drukowanie raportu z pojedynczej operacji



Rys. 20: Raport z pojedynczej operacji

- Kliknąć ikonę  na pasku menu.
Otworzy się okno menu „Print” (Drukuj) z podglądem raportu.

5.3.2 Tworzenie raportu z wielu operacji



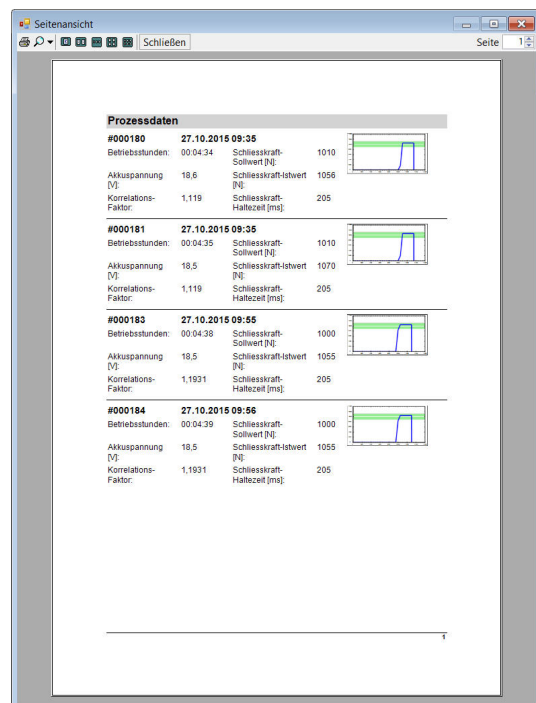
Rys. 21: Kalendarz i odczyty licznika

1. Kliknąć przycisk „Multiple reports” (Raport z wielu operacji) w menu „Status” (Stan) lub kliknąć menu „File” (Plik) na raporcie wyjściowym.
2. Wybrać żadaną datę z kalendarza.
3. Z listy „Counter” (Licznik) wybrać żądane liczniki.
4. W razie potrzeby wybrać dodatkowe daty i powtórzyć proces.
5. W razie potrzeby nacisnąć przycisk „Select all” (Zaznacz wszystko), aby wybrać wszystkie operacje zamykania z wybranego dnia.

6. Po wybraniu żądanych pozycji kliknąć przycisk „OK”.

Wyświetlone zostaną wybrane operacje zamykania wraz z danymi procesowymi, komunikatami ostrzegawczymi i komunikatami o błędach, a w oknie „Page view” (Podgląd strony) pojawi się wykres siły zamykania.

Drukowanie raportu z wielu operacji

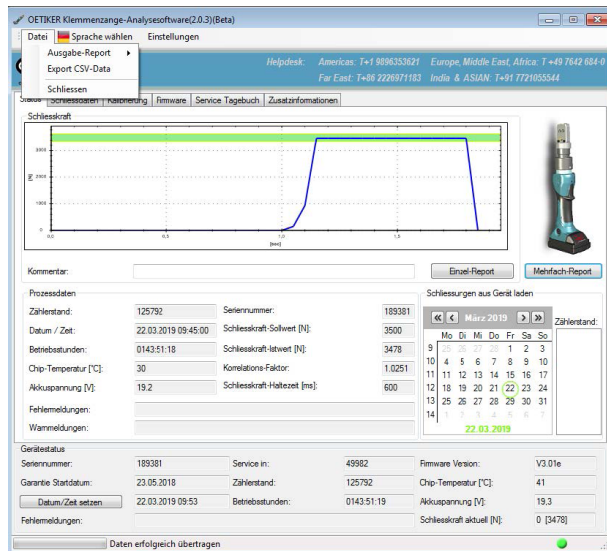


Rys. 22: Raport z wielu operacji

- Kliknąć ikonę na pasku menu.
- Otworzy się okno menu „Print” (Drukuj) z podglądem raportu.

5.3.3 Generowanie raportu jako pliku CSV

Raporty z pojedynczej operacji lub z wielu operacji jednocześnie można wyeksportować do pliku CSV.



Rys. 23: Raport jako plik CSV

1. W menu „File” kliknąć opcję „Export CSV data” (Eksportuj dane CSV).
2. Wybrać żądaną datę z kalendarza.
3. Z listy „Counter” (Licznik) wybrać żądane liczniki.
4. W razie potrzeby wybrać dodatkowe daty i powtórzyć proces.
5. W razie potrzeby nacisnąć przycisk „Select all” (Zaznacz wszystko), aby wybrać wszystkie operacje zamykania z wybranego dnia.
6. Wybrać miejsce docelowe zapisu.

Dane są teraz dostępne do dalszego przetwarzania. Zawierają one dane rzeczywiste, bez żadnych grafik.

6 Konserwacja i naprawa

W przypadku pytań dotyczących konserwacji i napraw należy skontaktować się z przedstawicielem firmy OETIKER.

Alternatywnie można skorzystać z następujących numerów infolinii:

- Ameryka Płn. i Pd.: Tel. +1 -989-635-3621
- Europa, Bliski Wschód i Afryka: Tel. +49 7642 684-0
- Daleki Wschód: Tel. +86 2226971183
- Indie i Azja: Tel. +91 7721055544

Części zamienne OETIKER

Aby zapewnić szybką dostawę wymaganych części zamiennych, niezbędne jest przejrzyste wypełnienie zamówienia zakupu. Zamówienie zakupu musi zawierać następujące informacje:

- Nazwa produktu, wersja oprogramowania (zob. część 7.2)
- Oznaczenie typu i numer katalogowy (zob. arkusz danych technicznych)
- Numer seryjny (wygrawerowany na zaciskarce do opasek)
- Nazwa części zamiennej i liczba wymaganych jednostek
- Metoda wysyłki
- Pełny adres

6.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące prac konserwacyjnych i naprawczych

- Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 jest przeznaczona do pracy ciągłej przy częstotliwości zamykania dwóch zamknięć na minutę. Po 100 000 zamknięć należy wykonać zaplanowany przegląd serwisowy. W przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Zaciskarka może być serwisowana wyłącznie przez firmę OETIKER.
- Czyszczenie, smarowanie i inne prace konserwacyjne powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel techniczny zgodnie z załączoną instrukcją konserwacji i lokalnymi przepisami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji i przepisów może prowadzić do odniesienia obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.
- Do konserwacji i naprawy głowicy zaciskarki należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy OETIKER.
- Po pierwszym uruchomieniu zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 należy czyścić codziennie lub co tydzień, w zależności od stopnia czystości lub nagromadzenia zanieczyszczeń.
- Nigdy nie zanurzać zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 w wodzie lub innych płynach.
- Gdy włączy się dioda serwisowa, zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 należy wysłać do firmy OETIKER. Klient nie może i nie powinien samodzielnie wykonać żadnych prac serwisowych związanych z zaciskarką do opasek. Wszelkie próby samodzielnego przeprowadzenia prac serwisowych powodują utratę gwarancji.
- W przypadku utraty oleju należy wysłać bezprzewodową zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 do regionalnego centrum serwisowego OETIKER.

6.2 Konserwacja

6.2.1 Przed rozpoczęciem konserwacji

	OSTRZEŻENIE
	Ryzyko zmiążdżenia przez zaciskarkę do opasek!
	Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 jest całkowicie odłączona od zasilania dopiero po wyjęciu akumulatora.
	► Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyjąć akumulator z zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.

6.2.2 Po zakończeniu konserwacji

- ▶ Sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe.
- ▶ Natychmiast zamontować wszystkie zdjęte wcześniej zabezpieczenia.
- ▶ Sprawdzić wszystkie funkcje zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.
- ▶ Skalibrować zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.

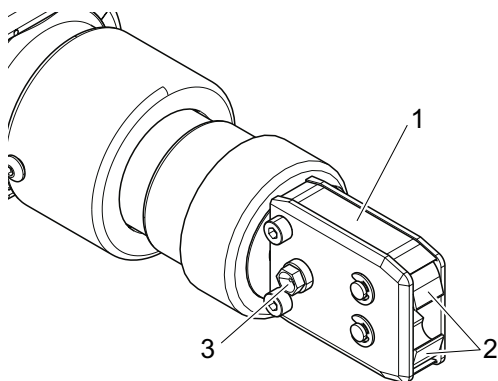
6.2.3 Konserwacja cotygodniowa

Głowica zaciskarki

Rolki, trzpień i sworzeń na głowicy zaciskarki podlegają obciążeniom mechanicznym. Jeśli zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 jest regularnie używana, należy je smarować co najmniej raz w tygodniu.

Zalecany środek smarny:

Typ	Typ	Producent	Nr części OETIKER
Smar	RENOLIT LX 2	FUCHS SCHMIERSTOFFE GmbH Friesenheimer Strasse 19 D-68169 Mannheim Tel. +49 621 3701-0 Faks +49 (621) 3701-7000	08901490



Rys. 24: Smarowanie głowicy zaciskarki

1. Wyjąć akumulator.
2. Za pomocą smarownicy nasmarować głowicę zaciskarki (Rys. 24/1) poprzez smarowniczkę (Rys. 24/3) specjalnym smarem RENOLIT LX 2.
3. Sprawdzić szczęki zaciskarki (Rys. 24/2) pod kątem zużycia i pęknięć w punktach zaciskania; w razie potrzeby wymienić (nr części znajduje się w katalogu narzędzi).
4. Sprawdzić zaciskarkę do opasek pod kątem uszkodzeń mechanicznych.
5. Wymienić wszystkie uszkodzone części.

6.2.4 Konserwacja zapobiegawcza

W celu przeprowadzenia konserwacji zapobiegawczej firma OETIKER zaleca wysyłanie zaciskarki do firmy OETIKER raz w roku lub po wyświetleniu monitu na liczniku konserwacji zaciskarki, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

6.2.5 Naprawa

	OSTRZEŻENIE
	Ryzyko zmiążdżenia przez zaciskarkę do opasek! Zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 jest całkowicie odłączona od zasilania dopiero po wyjęciu akumulatora. ▶ Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyjąć akumulator z zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.

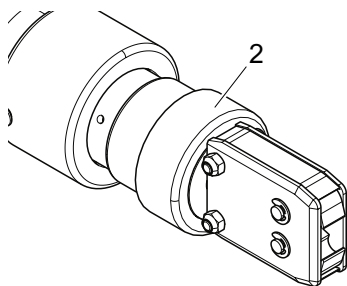
6.2.6 Wymiana szczęk zaciskarki

INFORMACJA
Zamienne szczęki zaciskarki są w pełni zmontowane i dostarczane w postaci zestawu szczęk wymiennych. Zamówienie zakupu musi zawierać następujące informacje: Nazwa produktu, numer katalogowy, sposób wysyłki, pełny adres. Odpowiednie szczegóły techniczne można znaleźć w katalogu narzędzi.

Wymiana szczęk zaciskarki

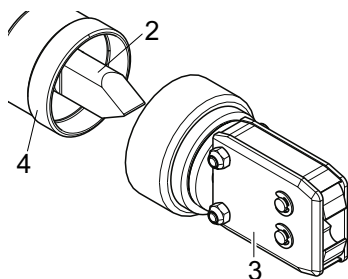
Na szczękach zaciskarki wygrawerowany jest numer. Numer ten należy podać podczas zamawiania zestawu do wymiany szczęk zaciskarki (zob. również katalog narzędzi). Poniższy opis służy jako przykład dla głowicy zaciskarki do opasek z uchem. Bardziej szczegółowe informacje na temat produktów OETIKER można uzyskać od przedstawiciela firmy OETIKER.

	WSKAZÓWKA
	Uszkodzenie zaciskarki do opasek w wyniku zamontowania nieautoryzowanych części! ▶ Stosować tylko oryginalne szczęki zaciskarki OETIKER. W głowicy zaciskarki zamontować tylko wyznaczone rodzaje szczęk zaciskarki.



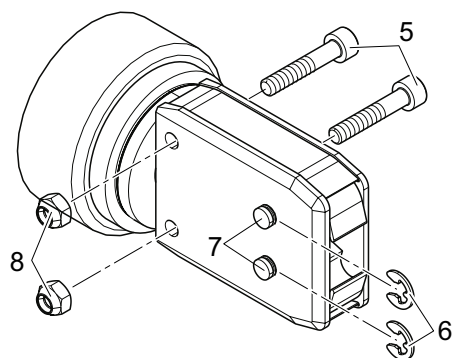
Rys. 25: Odłączanie głowicy zaciskarki

1. Wyjąć akumulator.
2. Odkręcić nakrętkę złączną (Rys. 25/2).



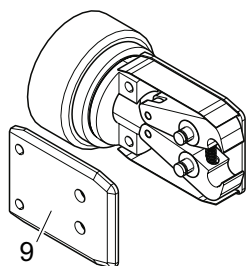
Rys. 26: Odlączyć głowicę zaciskarki

3. Odlączyć głowicę zaciskarki (Rys. 26/3) od zaciskarki do opasek (Rys. 26/4).
Trzpień (Rys. 26/2) pozostanie w zaciskarce do opasek (Rys. 26/4).



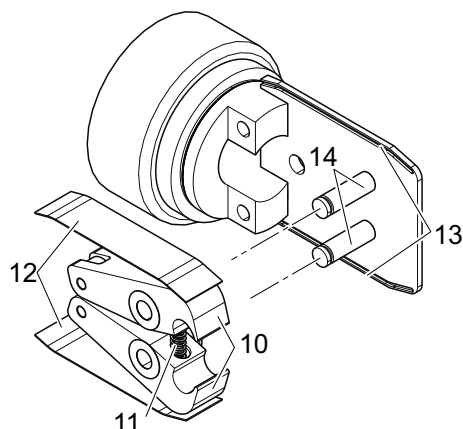
Rys. 27: Demontowanie głowicy zaciskarki

4. Zdjąć dwie blokady (Rys. 27/6) z głowicy zaciskarki (Rys. 26/3).
Nie wciskać z powrotem sworznia (Rys. 27/7)!
5. Odkręcić dwie nakrętki sześciokątne (Rys. 27/8) ze śrub sześciokątnych (Rys. 27/5).



Rys. 28: Zdejmowanie płyty bocznej

6. Zdjąć płytę boczną (Rys. 28/9).



Rys. 29: Mocowanie szczęk zaciskarki

7. Zdjąć sprężynę zaciskającą (Rys. 29/11), nakładkę (Rys. 29/12) i szczęki zaciskarki (Rys. 29/10).
8. Nasmarować i zamontować zamienne szczęki zaciskarki (Rys. 29/10) i sprężynę zaciskającą (Rys. 29/11) z zestawu do wymiany szczęk zaciskarki oraz sworzeń (Rys. 29/14) specjalnym smarem RENOLIT LX 2.
9. Zmontować, wykonując czynności demontażowe w odwrotnej kolejności, z użyciem nowych podkładek zabezpieczających (Rys. 27/6).
10. Sprawdzić ruchomość szczęk zaciskarki (Rys. 29/10).
11. Przykręcić głowicę zaciskarki do zaciskarki do opasek, po czym dokręcić nakrętkę łączną, przytrzymując adapter.

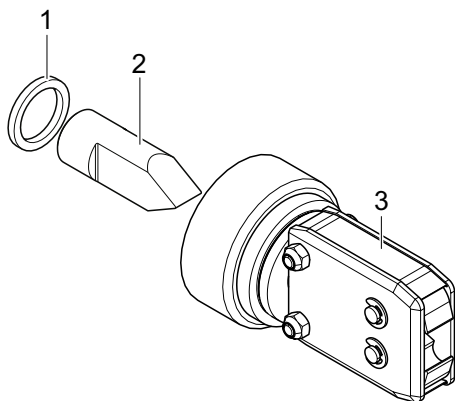
Trzpień (Rys. 26/2) musi leżeć pomiędzy dwoma szczękami zaciskarki (Rys. 29/10).

6.2.7 Wymiana głowicy zaciskarki

INFORMACJA

- Każdy typ zaciskarki do opasek współpracuje z innym rodzajem głowic zaciskarki. Oznaczenia typów można znaleźć w katalogu narzędzi.
- Głowice zaciskarki CP 10 / CP 20 / CC 20 nie są wymienne między modelami.

Zakres dostawy zestawu głowicy zaciskarki



Rys. 30: Zestaw głowicy zaciskarki

- Podkładka dystansowa (Rys. 30/1)
- Trzpień (Rys. 30/2)
- Głowica zaciskarki (Rys. 30/3)

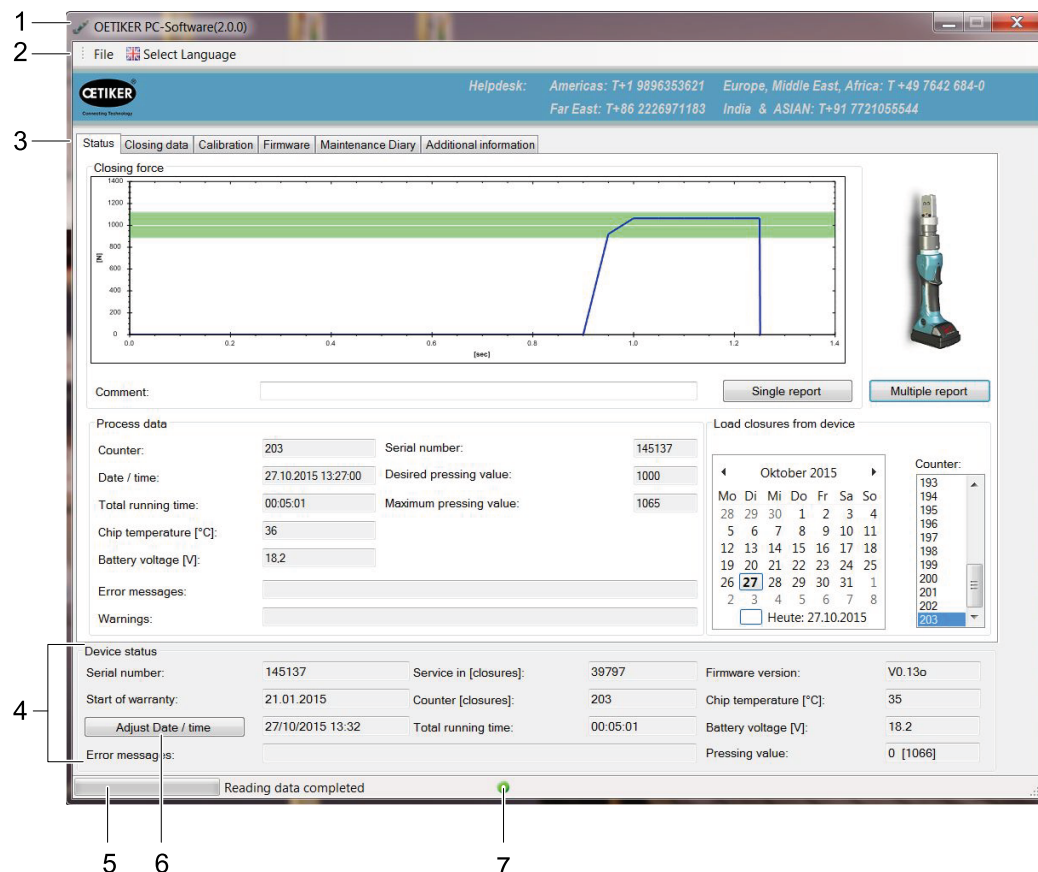
Montaż zestawu głowicy zaciskarki

1. Wyjąć akumulator.
2. Zamontować głowicę zaciskarki (zob. część 6.3.1, str. 6-36ff).

7 Opis oprogramowania komputerowego

7.1 Struktura oprogramowania komputerowego

Każda karta zawiera obszar „Device status” (Stan urządzenia) oraz obszar stanu transmisji danych i połączenia z komputerem.

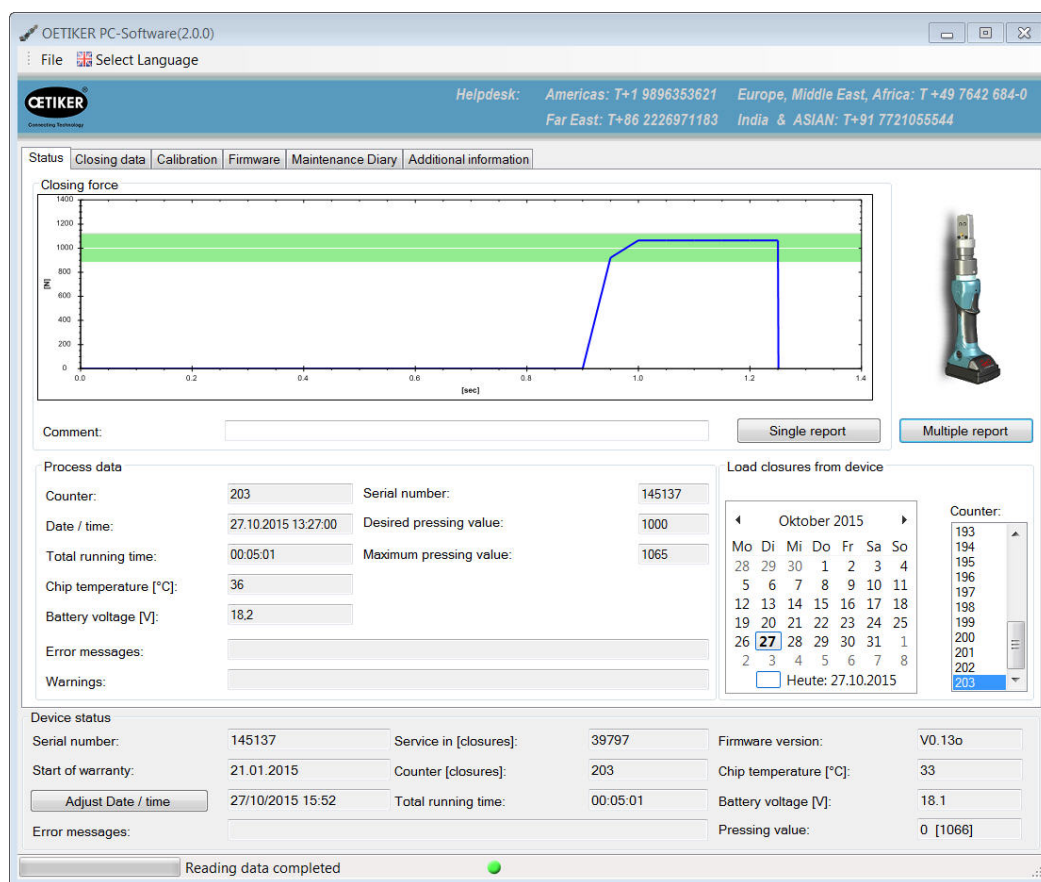


Rys. 31: Struktura oprogramowania komputerowego

Poz.	Oznaczenie	Wyjaśnienie
1	Wersja oprogramowania	Wersja używanego oprogramowania komputerowego
2	Pasek menu	- File (Plik) - Export closure data reports (Eksportuj raporty dotyczące zamykania) - End PC software (Zamknij oprogramowanie) - Select Language (Wybierz język)
3	Karty	Zob. część 7.3 do 7.7.
4	Status urządzenia	Informacje o stanie aktualnie podłączonego urządzenia
5	Przesyłanie danych	Informacje o przesyłaniu danych pomiędzy urządzeniem a oprogramowaniem komputerowym
6	Adjust Date/Time (Dostosuj datę/godzinę)	Przycisk korygowania daty/godziny; data i godzina z komputera są wczytywane do okna obok przycisku
7	Wskaźnik świetlny	Stan połączenia z urządzeniem Zielony: Połączenie aktywne

7.2 Menu Status (Stan)

- Krzywa siły zamykania (postęp siły zamykania w czasie) z ostatniej operacji zamykania lub dowolnej wybranej operacji zamykania.
- Dane procesowe dla ostatniej operacji zamykania lub dowolnej wybranej operacji zamykania.



Rys. 32: Menu Status (Stan)

Pole wprowadzania/pole wyświetlania/pole opcji	Opis
Closure force (Siła zamykania)	Wykres przedstawia postęp siły zamykania w czasie dla wybranej operacji zamykania. Gdy zamknięcie zostało wykonane prawidłowo, szczyt krzywej znajduje się w obszarze oznaczonym na zielono. Jeśli tak nie jest, należy niezwłocznie skontaktować się z partnerem serwisowym.
Comment (Komentarz)	Do wprowadzania tekstu przez użytkownika (maksymalnie 10 wierszy). Komentarze dotyczą wybranej operacji zamykania i są uwzględnione w raporcie z pojedynczej operacji, ale nie w raporcie z wielu operacji (wyjaśnienie znajduje się poniżej). Tekst nie jest zapisywany w urządzeniu.
Single report / Multiple report (Raport z pojedynczej operacji/Raport z wielu operacji)	Wykres siły zamykania dla operacji zamykania wraz z innymi danymi procesowymi można wywołać za pomocą przycisków „Single report” (Raport z pojedynczej operacji) (dokumentacja pojedynczej operacji zamykania) lub „Multiple report” (Raport z wielu operacji) (zbiorcza dokumentacja kilku operacji zamykania). (Zob. część 5.3).
Process data (Dane procesowe)	Wyświetla dane procesowe zapisane w urządzeniu dla każdej operacji zamykania. Dane te są wykorzystywane do tworzenia „raportu z pojedynczej operacji”. Wyświetlane dane procesowe dotyczą konkretnej operacji zamykania (licznik).

Pole wprowadzania/pole wyświetlania/pole opcji	Opis
Loading closures from the device (Wczytaj dane dotyczące operacji zamykania z urządzenia)	Kalendarz służy do wyboru danych procesowych dla operacji zamykania zapisanych w urządzeniu. Operacje zamykania są oznaczone kolejnymi numerami. Numery te można przeglądać w oknie „Counter” (Licznik). W zależności od wybranej daty wyświetlone zostaną operacje zamykania z danego dnia. Dni, podczas których wykonywano operacje zamykania, są zaznaczone w kalendarzu pogrubioną czcionką.

7.3 Menu Closure data (Dane dotyczące zamykania)

To menu umożliwia wprowadzenie wartości docelowych siły zamykania i czasu utrzymywania siły. Obraz zaciskarki do opasek reprezentuje typ urządzenia, które jest aktualnie podłączone.

Rys. 33: Menu Closure data (Dane dotyczące zamykania)

Pole wprowadzania/pole wyświetlania/pole opcji	Opis
Closing data set (Zestaw danych dotyczących zamykania)	Pole wprowadzania wartości docelowych siły zamykania i czasu utrzymywania siły
Pincer type (Typ zaciskarki)	Oznaczenie aktualnie podłączonej zaciskarki
Pincer head (Głowica zaciskarki)	Pole wprowadzania oznaczenia głowicy zaciskarki (maks. 18 znaków)
Pincer head item no. (Nr katalogowy głowicy zaciskarki)	Pole wprowadzania numeru katalogowego głowicy zaciskarki

Pole wprowadzania/pole wyświetlania/pole opcji	Opis
Correlation factor (Współczynnik korelacji)	Współczynnik korelacji (stosunek siły nacisku trzpienia do siły zamykania szczęk zaciskarki) jest obliczany automatycznie podczas procedury kalibracji i wyświetlany w tym miejscu.
Closure force [N] (Siła zamykania [N])	Pole wprowadzania wartości siły zamykania. Wartość wejściowa siły zamykania musi mieścić się w zakresie siły zamykania przewidzianym dla danego urządzenia. Zakres siły zamykania zależy od dołączonej do urządzenia głowicy zaciskarki. Zakresy siły zamykania dla zaciskarki do opasek jest następujący: - CP 10 = siła zamykania od min. 800 N do maks. 4500 N - CP 20 = siła zamykania min. 3500 N do maks. 10 000 N - CC 20 = siła zamykania min. 3500 N do maks. 20 000 N WSKAZÓWKA Aby nowa wartość siły zamykania została zastosowana w urządzeniu, po jej wprowadzeniu należy wczytać dane do urządzenia (zob. obszar „Data exchange” (Wymiana danych)).
Closure force tolerance $\pm$ [N] (Tolerancja siły zamykania $\pm$ [N])	Fabryczne wartości docelowe tolerancji siły zamykania są wybierane i wyświetlane w zależności od podanej siły zamykania.
Closure force holding time [ms] (Czas utrzymywania siły zamykania [ms])	Dozwolony jest dowolny czas utrzymania siły zamykania w zakresie od 200 do 2000 ms. Szczęki zaciskarki będą otwierać się po upływie określonego czasu utrzymania. WSKAZÓWKA Aby nowa wartość czasu utrzymywania siły zamykania została zastosowana w urządzeniu, po jej wprowadzeniu należy wczytać dane do urządzenia (zob. obszar „Data exchange” (Wymiana danych)).
Data exchange (Wymiana danych)	Przyciski znajdujące się w tym obszarze dotyczą wymiany danych pomiędzy oprogramowaniem, urządzeniem i nośnikiem danych (np. komputerem PC)
Read data from device (Odczytaj dane z urządzenia)	Dane dotyczące bieżącej operacji lub zapisanych operacji zamykania zostaną wczytane do obszaru „Closure data set” (Dane dotyczące zamykania) oprogramowania komputerowego.
Send data to device (Wyślij dane do urządzenia)	Dane dotyczące zamykania przedstawione w obszarze „Closure data set” (Dane dotyczące zamykania) oprogramowania komputerowego zostaną wysyłane do urządzenia i tam zapisane. WSKAZÓWKA Jeśli wczytana zostanie nowa wartość docelowa siły zamykania, automatycznie wskazywana jest konieczność przeprowadzenia kalibracji. Przeprowadzić kalibrację zgodnie z częścią 5.1.3.
Read data from file (Odczytaj dane z pliku)	Wcześniej zapisany zestaw danych dotyczących zamykania zostanie wczytany do obszaru „Closure data set” (Dane dotyczące zamykania) oprogramowania komputerowego.
Save data to file (Zapisz dane do pliku)	Dane dotyczące zamykania przedstawione w obszarze „Closure data set” (Dane dotyczące zamykania) oprogramowania komputerowego zostaną zapisane do pliku.

7.4 Menu Calibration (Kalibracja)

Rys. 34: Menu Calibration (Kalibracja)

Menu Calibration (Kalibracja) służy do aktywacji procedury kalibracji zaciskarki do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.

Jeśli urządzenie zostanie zmodyfikowane (np. przez podłączenie nowej głowicy zaciskarki, jeśli jej numer katalogowy jest taki sam) lub jeśli zostanie wprowadzona nowa wartość docelowa siły zamykania, należy sprawdzić zaciskarkę.

	WSKAZÓWKA
	Możliwe uszkodzenie zaciskarki i wadliwe zamykanie opasek!
Aby zapewnić jednolitą i powtarzalną jakość pracy, kalibrację zaciskarki należy przeprowadzać co najmniej raz na zmianę lub raz dziennie. Kalibracja jest również konieczna, jeśli wymieniane zostaną jakiegokolwiek części zaciskarki. Jako dodatkowy środek weryfikacyjny firma OETIKER zaleca sprawdzenie siły zamykania po kalibracji. Należy obowiązkowo upewnić się, że w trybie kalibracji opaski nie są zamknięte.	

Kalibracja przeprowadzana jest w dwóch etapach: kalibracji wstępnej i kalibracji siły zamykania (zob. również część 5.1.3).

Kalibracja wstępna

Wstępna kalibracja przeprowadzana jest z niską początkową siłą zamykania, tak aby w przypadku znacznych odchyłeń wartości docelowych od wartości prawidłowych nie istniało ryzyko uszkodzenia elementów zaciskarki lub zranienia użytkownika.

W trakcie kalibracji wstępnej wykonywane jest tylko jedno zamknięcie pomiarowe.

Siła zamykania podczas kalibracji wstępnej jest ustawiona fabrycznie i różni się zależnie od urządzenia:

- CP 10 = siła zamykania 1000 N
- CP 20 = siła zamykania 3500 N
- CC 20 = siła zamykania 3500 N

Kalibracja siły zamykania

Kalibracja siły zamykania jest wykonywana z docelową wartością siły zamykania, tak aby osiągnąć najwyższą dokładność systemu zaciskarki.

W trakcie kalibracji siły zamykania wykonywanych jest pięć zamknięć pomiarowych. Z wyników dla tych pięciu zamknięć obliczana jest średnia, która jest następnie wczytywana do urządzenia.

7.5 Menu Firmware (Oprogramowanie sprzętowe)

Menu Firmware (Oprogramowanie sprzętowe) służy do wczytywania nowego oprogramowania do urządzenia (zob. część 4.4).

File Select Language

CETIKER
Connecting Technology

Helpdesk: Americas: T+1 9896353621 Europe, Middle East, Africa: T+49 7642 684-0
Far East: T+86 2226971183 India & ASIAN: T+91 7721055544

Status Closing data Calibration **Firmware** Maintenance Diary Additional information

Firmware

FW update Firmware:

Device status

Serial number:	145137	Service in [closures]:	39797	Firmware version:	V0.13o
Start of warranty:	21.01.2015	Counter [closures]:	203	Chip temperature [°C]:	35
Adjust Date / time	27/10/2015 13:36	Total running time:	00:05:01	Battery voltage [V]:	18.2
Error messages:				Pressing value:	0 [1066]

Reading data completed

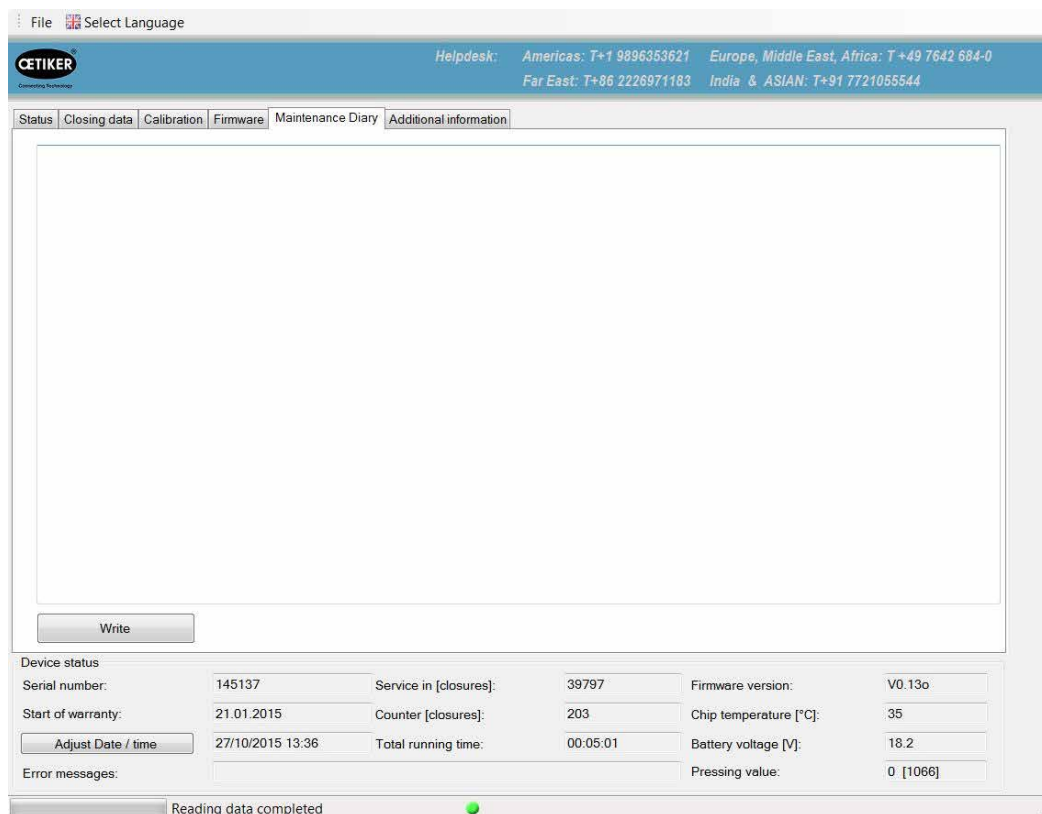
Rys. 35: Menu Firmware (Oprogramowanie sprzętowe)

7.6 Menu Service log (Dziennik serwisowy)

Nad przyciskiem „Write” (Zapisz) znajduje się okno, do którego można wprowadzić tekst. Naciśnięcie przycisku „Zapisz” spowoduje wczytanie tekstu do zaciskarki. Ułatwia to komunikację między użytkownikiem a personelem serwisu, ponieważ wpisany tekst jest nierozdzielnie związany z daną zaciskarką.

INFORMACJA

Wprowadzony tekst można w dowolnym momencie zmienić lub usunąć.



File  Select Language

CETIKER
Connecting Technology

Helpdesk: Americas: T+1 9896353621 Europe, Middle East, Africa: T +49 7642 684-0
Far East: T+86 2226971193 India & ASEAN: T+91 7721055544

Status Closing data Calibration Firmware Maintenance Diary **Additional information**

Write

Device status

Serial number:	145137	Service in [closures]:	39797	Firmware version:	V0.13a
Start of warranty:	21.01.2015	Counter [closures]:	203	Chip temperature [°C]:	35
Adjust Date / time	27/10/2015 13:36	Total running time:	00:05:01	Battery voltage [V]:	18.2
Error messages:				Pressing value:	0 [1066]

Reading data completed 

Rys. 36: Menu Service log (Dziennik serwisowy)

7.7 Menu Additional information (Dodatkowe informacje)

Menu Additional information (Dodatkowe informacje) umożliwia wyświetlenie dodatkowych informacji poprzez kliknięcie żądanego nagłówka.

File Select Language

CETIKER®
Helpdesk: Americas: T+1 9896353621 Europe, Middle East, Africa: T+49 7642 684-0
Far East: T+86 2226971183 India & ASIAN: T+91 7721055544

Status Closing data Calibration Firmware Maintenance Diary **Additional information**

Manual To open the manual Adobe reader is necessary

[User manual](#)

[Adress list](#)

Device status

Serial number:	145137	Service in [closures]:	39797	Firmware version:	V0.13o
Start of warranty:	21.01.2015	Counter [closures]:	203	Chip temperature [°C]:	35
<button>Adjust Date / time</button>	27/10/2015 13:36	Total running time:	00:05:01	Battery voltage [V]:	18.2
Error messages:		Pressing value:	0 [1066]		

Reading data completed

Rys. 37: Menu Additional information (Dodatkowe informacje)

8 Załącznik

8.1 Ogólne informacje zakłóceniach

Jeśli zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 nie wykona operacji zamykania lub zamykanie przebiega nieprawidłowo, należy skonsultować się z personelem odpowiedzialnym za konserwację zaciskarki CP 10 / CP 20 / CC 20.

8.2 Reakcja w przypadku zakłóceń

W przypadku wystąpienia usterki zaciskarka do opasek zostanie zablokowana. Dioda serwisowa zaświeci się na czerwono lub pomarańczowo. Urządzenie można uruchomić ponownie tylko poprzez wyjęcie akumulatora na krótki czas i ponowne jego włożenie („reset”).

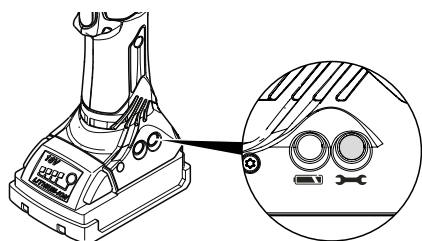
Jeżeli po „zresetowaniu” zaciskarki do opasek usterka nie ustąpi, należy skontaktować się z osobą kontaktową firmy OETIKER.

8.3 Komunikaty o błędach i usuwanie usterek

INFORMACJA

Wprowadzony tekst można w dowolnym momencie zmienić lub usunąć.

Dioda serwisowa



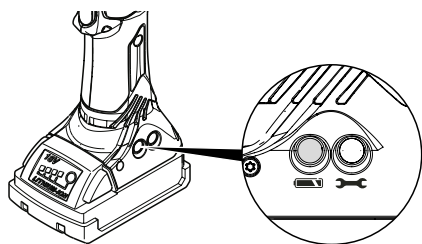
Rys. 38: Dioda serwisowa

Wskazanie po naciśnięciu przycisku		Przyczyna/rozwiązanie
	świeci na zielono	Siła zamykania jest prawidłowa.
	miga na zielono/czerwono	Siła zamykania jest prawidłowa, przekroczony okres międzyserwisowy. ► Zlecić serwisowanie urządzenia.
	świeci na czerwono	Nieprawidłowa siła zamykania, błąd sprzętowy lub błąd kalibracji ► Ponownie skalibrować urządzenie. Powtórzyć procedurę łączenia. W razie potrzeby skontaktować się z centrum serwisowym.
	świeci na pomarańczowo	Nieprawidłowa temperatura. ► Rozgrzewać lub schłodzić narzędzie.

Wskazania po podłączeniu akumulatora		Przyczyna/rozwiązanie
	świeci na zielono	Brak błędów.
	świeci na pomarańczowo	Nieprawidłowa temperatura. ► Rozgrzewać lub schłodzić narzędzie.

Komunikaty o błędach wskazywane przez diodę serwisową

Dioda akumulatora



Rys. 39: Dioda akumulatora

Wskazanie po naciśnięciu przycisku		Przyczyna/rozwiązanie
	brak	Brak błędów.
---	miga na czerwono	Poziom naładowania akumulatora wynosi zaledwie ok. 10% ► Naładować lub wymienić akumulator.
—	świeci na czerwono	Rozładowany akumulator ► Naładować lub wymienić akumulator.

Wskazania po podłączeniu akumulatora		Przyczyna/rozwiązanie
—	świeci na zielono	Brak błędów.
—	świeci na czerwono	► Naładować lub wymienić akumulator.

Komunikaty o błędach wskazywane przez diodę akumulatora

8.4 Wycofanie z eksploatacji i przechowywanie

Jeżeli bezprzewodowa zaciskarka do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 nie będzie używana przez dłuższy, należy wycofać ją z eksploatacji.

- Wyjąć akumulator z zaciskarki do opasek.
- Wymienić wszystkie uszkodzone części.
- Przed przechowywaniem oczyścić zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20.
- Zaciskarkę do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 należy przechowywać w walizce umieszczonej w czystym, suchym miejscu zabezpieczonym przed kurzem.

8.5 Przywracanie do eksploatacji

- Przeprowadzić uruchomienie (zob. części 4 i 5.2).

8.6 Utylizacja

Produkt musi być utylizowany zgodnie z dyrektywą WE 2002/96/WE:

- Opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Poszczególne elementy urządzenia należy utylizować oddzielnie.

- Odprowadzić olej i utylizować go w specjalnym punkcie utylizacji.
- Akumulator utylizować oddzielnie, zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

Urządzenie, wszystkie części zamienne, a w szczególności zużyte płyny eksploatacyjne i inne substancje zanieczyszczające środowisko muszą być utylizowane przez specjalistyczne firmy zgodnie z obowiązującymi przepisami.

W razie potrzeby należy skonsultować się z firmą OETIKER.

8.7 Dane techniczne

8.7.1 Interfejs USB

INFORMACJA
- Port USB służy wyłącznie do przesyłania danych z komputerem (brak ciągłej wymiany danych). - Przed podłączeniem komputera z zaciskarką do opasek CP 10 / CP 20 / CC 20 poprzez port USB należy wczytać i zainstalować sterownik na komputerze. Instalacja odbywa się automatycznie. - Jeśli automatyczna instalacja nie powiedzie się, niezbędny sterownik można znaleźć w katalogu instalacyjnym komputera i zainstalować go ręcznie. - Po podłączeniu poprzez USB może być konieczne ponowne otwarcie programu CP 10 / CP 20 / CC 20 w celu zlokalizowania sterownika.

8.7.2 Wielkości fizyczne CP 10 / CP 20 / CC 20

Wymiary zewnętrzne

Maks. 310 × 70 × 80 mm (bez akumulatora i głowicy zaciskarki)

Masa

(w tym akumulator 2 Ah oraz standardowa głowica zaciskarki)

- CP 10: maks. 2,5 kg
- CP 20: maks. 3,1 kg
- CC 20: maks. 3,3 kg

Kolor

Niebieski, czarny

8.7.3 Dokładność w zakresie temperatury roboczej

Tolerancja siły zamykania w zakresie temperatury roboczej przy zastosowaniu standardowej głowicy zaciskarki

Wydajność urządzenia cmk > 1,33.

	Zamykanie z priorytetem siły
CP 10	±150 N
CP 20	±150 N
CC 20	±250 N

Dokładność w zakresie temperatury roboczej

8.7.4 Temperatura

Temperatura przechowywania	-10°C do +40°C
Temperatura robocza	0°C do +40°C

8.7.5 Hałas

Poziom ciśnienia akustycznego	< 70 dB (A)
Poziom hałasu	> 85 dB (A) podczas pracy

8.7.6 Siła nacisku

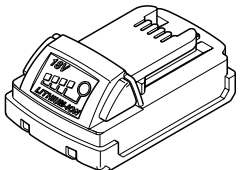
Zaciskarka do opasek CP 10	maks. 7,3 Nm
Zaciskarka do opasek CP 20	maks. 23,2 Nm
Zaciskarka do opasek CC 20	maks. 23,2 Nm

Zawór bezpieczeństwa układu mechanicznego jest tak ustawiony, że ze względów bezpieczeństwa przekroczenie poniższych maksymalnych wartości siły nacisku nie jest możliwe.

Zaciskarka do opasek CP 10	maks. 8,4 Nm
Zaciskarka do opasek CP 20	maks. 26,7 Nm
Zaciskarka do opasek CC 20	maks. 26,7 Nm

8.7.7 Akumulator

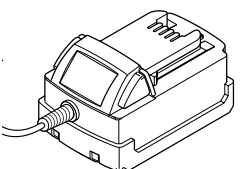
Można używać tylko następujących akumulatorów:

Numer katalogowy	Pojemność	
14002340	2,0 Ah	
14002346	4,0 Ah	

Akumulatory

8.7.8 Zasilacz AC (nie wchodzi w skład standardowego zakresu dostawy)

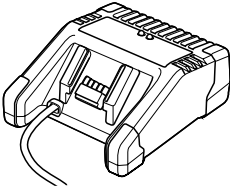
Można używać tylko następujących zasilaczy AC:

Numer katalogowy	Zasilacz AC	Region	
14002341	230 V/50 Hz 18 V	UE	
14002341 + 06001709 (adapter)	230 V/50 Hz 18 V	UK	
14002344	120 V/60 Hz 18 V	USA	
14002347	230 V/50 Hz 18 V	AUS/NZ	

Zasilacze AC

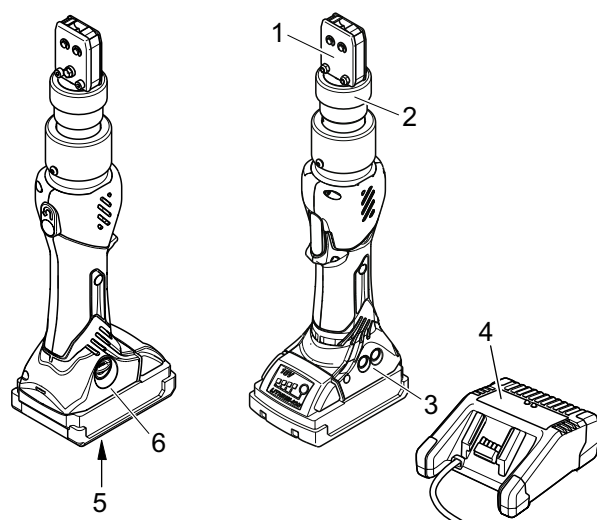
8.7.9 Ładowarka do akumulatorów

Można używać tylko następujących ładowarek do akumulatorów:

Numer katalogowy	Region	
14002339	UE	
14002339 + 06001709 (adapter)	UK	
14002342	USA	
14002345	AUS/NZ	

Ładowarki do akumulatorów

8.7.10 Etykiety i ostrzeżenia na zaciskarce CP 10 / CP 20 / CC 20



Rys. 40: Etykiety i ostrzeżenia na zaciskarce CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Ryzyko zmiążdżenia
2. Etykieta ostrzegawcza
3. Tabliczka znamionowa
4. Tabliczka znamionowa, ładowarka do akumulatorów
5. Tabliczka znamionowa, akumulator
6. Tabliczka znamionowa

8.8 Gwarancja i rękojmia

8.8.1 Rękojmia

Obowiązuje rękojmia ustawowa.

8.8.2 Gwarancja

Okres gwarancji na części zużywające się

- 24 miesiące lub 100 000 zamknięć, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
- Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu nowego narzędzia. Datą początkową jest data na oryginalnym dowodzie sprzedaży.
- Usługi świadczone w ramach gwarancji nie powodują wydłużenia ani odnowienia okresu gwarancyjnego dla narzędzia.

Części zużywające się

- Zawór elektromagnetyczny
- Silnik z przekładnią (jednostka napędowa)
- Korpus pompy
- Zaciskarka:
 - Zestaw szczęk zaciskarki
 - Trzpień ruchomy

8.8.3 Wymagania

- Zaciskarka do opasek musi zostać uruchomiona zgodnie z instrukcją obsługi.
- Obudowa zaciskarki do opasek nie może być otwarta.
- Konserwacja musi być przeprowadzana zgodnie z zaleceniami (zob. część 6, str. 5-33).
- Zaciskarka do opasek musi być używana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Zwrot

Zalecamy, aby części zwracać w ich oryginalnym opakowaniu.

Jeśli nie jest to możliwe, części należy zapakować w podobne opakowania ochronne. W przypadku uszkodzenia części z powodu nieodpowiedniego opakowania koszty ponosi klient, niezależnie od uzasadnionych roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy obowiązkowo wypełnić formularz zwrotu elektronarzędzia dostępny na stronie <https://www.oetiker.com/pl-pl/PowerToolReturn>

8.8.4 Szkody pośrednie

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające pośrednio lub bezpośrednio z użytkowania zaciskarki do opasek.

8.8.5 Koszty

W przypadku braku przesłanek do reklamacji z tytułu rękojmi/gwarancji klient zostanie obciążony poniesionymi kosztami.

8.9 Deklaracja zgodności

INFORMACJA

Deklaracja zgodności dla zaciskarki do opasek jest dostarczana oddzielnie.
--

9 Pomoc i wsparcie

Pomoc i wsparcie techniczne można uzyskać, kontaktując się z lokalnym centrum serwisowym OETIKER.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.oetiker.com.

Europa, Bliski Wschód i Azja	
E-mail	ptsc.hoe@oetiker.com
Numer telefonu	+49 7642 6 84 0

Ameryka Płn. i Pd.	
E-mail	ptsc.oea@oetiker.com
Numer telefonu	+1 989 635 3621

Chiny	
E-mail	ptsc.cn.tianjin@oetiker.com
Numer telefonu	+86 22 2697 1183

Japonia	
E-mail	ptsc.jp.yokohama@oetiker.com
Numer telefonu	+81 45 949 3151

Korea Południowa	
E-mail	ptsc.kr.seoul@oetiker.com
Numer telefonu	+82 2 2108 1239

Indie	
E-mail	ptsc.in.mumbai@oetiker.com
Numer telefonu	+91 9600526454